

ملخص

رحمن الدين . 2012. محتوى الكتاب المقرر لتعليم اللغة العربية للصف الحادى عشر بالمدرسة الثانوية الاسلامية تأليف الدكتور. د. هيدايات. البحث العلمى. كلية التربية قسم اللغة العربية فى الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو. المشرف الأول الدكتوراندوس حسن الماجستير والمشرف الثانى محمد نصرالله الماجستير.

يشكل الكتاب التعليمى عنصرا أساسيا من مكونات المنهج، فهو احدى ركائزه الاساسية فى اى مرحلة تعليمية. واذ كان الكتاب التعليمى له اهميته فى العملية التعليمية فهو أحد مكوناتها وله فوائده للدارس و المعلم، فهو من جانب آخر له أضراره ومساوئه على الدارس واتجاهاته ومن ثم فهو سلاح ذو حدين، بقدر ما يفيد، فهو أحيانا قد يضر إذا لم يعد إعدادا جيدا واذا لم يتم اختياره وفق مبادئ وأسس منشودة، ووفق اهداف ينشدها المجتمع والدين الإسلامى. والوضع الأمل فى تأليف كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها يفترض إجراء عدد من الدراسات قبل تأليف أي كتاب ، فضلا عن توفر عدد من الأدوات والقوائم والنصوص التي يعتمد عليها تأليف الكتاب . ويُقصد بذلك أيضا ما يقوم به المؤلف من عمليات لازمة لإعداد الكتاب سواء كانت بجوئا أجراها، أو أدوات وقوائم أعدها أو نصوصاً رجع إليها ، أو تجريباً قام به.

أما نوع البحث الذى استعمل فى كتابة هذا البحث هو بحث مكتبي وهو البحث الذى مارسه الباحث فى غرفة عمل الباحث او فى المكتبة حتى تنال الباحث البيانات والأخبار من المبحث بوسيلة الكتب او الألة الأخرى. كيفية جمع البيانات يستخدم الباحث منهج الوثائق المكتوبة يعنى طلب البيانات عن الأشياء والمتغير فى صور الكتابة والنسخة والكتب والجريدة وغير ذلك، ثم يحلل الباحث مستخدما بطريقة فن التحليل الوصفي الشامل (Deskriptive Analysis Content).

من هذه الخلفية ركز الباحث هذا البحث فى ثلاثة اسئلة هي : (1) كيف اهداف تعليم اللغة العربية فى كتاب تعليم اللغة العربية للصف الحادى عشر بالمدرسة الاسلامية تأليف الدكتور. د. هيدايات. (2) كيف سلسلة المواد المقررة فى كتاب تعليم اللغة العربية للصف الحادى عشر تأليف الدكتور. د. هيدايات. (3) كيف وسائل التقويم المستخدمة فى تعليم اللغة العربية فى كتاب تعليم اللغة العربية للصف الحادى عشر تأليف الدكتور. د. هيدايات. الأهداف هذا البحث هي: (1) لمعرفة اهداف تعليم اللغة العربية فى كتاب تعليم اللغة العربية للصف الحادى عشر بالمدرسة الاسلامية تأليف الدكتور. د. هيدايات(2) لمعرفة سلسلة المواد المقررة فى كتاب تعليم اللغة العربية للصف الحادى عشر تأليف الدكتور. د. هيدايات ؟ (3) لمعرفة وسائل التقويم المستخدمة فى تدريس اللغة العربية فى كتاب تعليم اللغة العربية للصف الحادى عشر تأليف الدكتور. د. هيدايات ؟

ومن نتائج هذا البحث (1) يهدف هذا الكتاب إلى المتعلمين فى تعليم اللغة العربية أن يكون عندهم ثلاثة الكفاءات هى على الكفاءة اللغوية فتكون على أربعة المهارات وهى : الإستماع و الكلام و القراءة والكتابة، وثلاثة عنصر اللغوية، فهى : الأصوات والمفردات (والتعابير السياقة والعبارات الإصطلاحية) والتراكيب النحوية. و الأهداف على الكفاءة التواصلية هى أن الطلاب قادرون على التعبير عن المشاعر والأفكار باللغة العربية. و الأهداف على الكفاءة الثقافية بحيث يمكن للطلاب التواصل باللغة العربية وفقا للثقافة العربية، خاصة الحضارة العربية الإسلامية بالإضافة إلى الثقافة العالمية المعاصرة التى لا تتخالف لمبادئ التعاليم الإسلامية . (2) تسلسل المواد فى هذا الكتاب مترتبة من التقدم ثم المفردات

ثم الحوار ثم التركيب ثم القراءة ثم الكتابة. ومحتويات مادة الدرس لا يوافق بمنهج التعليم اللغة العربية، بأن المادة لم تنظّم كاملاً، فيها لم يكن المواد عن الإستماع و التدريبات على الحوار. (3) اساليب التقويم المستخدمة في هذا استخدم الإختبارات الموضوعية يعنى الصحيح والخطاء والتكميل والتزويج وإملاء الفراغ وترتيب الكلمات والترجمة والإجابة. وكان بعض الإختبارات لم وجدت نظريته.

الباب الاول

المقدمة

أ) خلفية البحث

خلق الله الإنسان فأبدع خلقه، ومن آيات إبداعه أنه قومه أحسن تقويم، وأنه كرمه بالعقل الذي به يفكر ويدبر، وأنه خصه التي بها يبين ويوصل ويؤثر. إن اللغة بدون منازع تعد أعظم الآلات التي يستخدمها الإنسان في تحقيق التعاون والاتصال بأبناء جنسه،¹ وكذلك مزية من مزايا الإنسان بها عن سائر المخلوقات وهبة من هبات الله سبحانه وتعالى. إن الإنسان استطاع أن يفعل الكثير بواسطة اللغة، لذلك فإن نجاح الإنسان يتوقف على قدرته في استخدام اللغة.²

اللغة العربية هي لغة القرآن الكريم الذي أنزل الله إلى رسوله محمد صلي الله عليه وسلم، قال الله تعالى: "الر تِلْكَ آيَاتِ الْكِتَابِ الْمُبِينِ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ"³.

يشكل الكتاب التعليمي عنصراً أساسياً من مكونات المنهج، فهو إحدى ركائز الأساسية في أي مرحلة تعليمية. والكتاب التعليمي هو الوعاء الذي يحمل اللقمة السائغة الطيبة أو اللقمة المرة المذاق التي نقدمها للطالب الجائع إذا كان المعلم له دور في العملية التعليمية فإن الكتاب التعليمي هو الذي يجعل هذه العملية مستمرة بين التلميذ وبين نفسه حتى يحصل من التعليم ما يريد، فالكتاب باق معه ينظر فيه كلما أراد ومن ثم نجد الكتاب التعليمي الجيد هو الذي يجذب التلميذ نحوه ويشبع رغباته ويجد فيه نفسه، والكتاب هو الوعاء الذي يحمل

1 على أحمد مدكور، تدريس العربية، (الرياض : دار الشواف، 1991) ص. 9

2 على الخولي، محمد، دراسات لغوية، (الرياض : دار العلوم، 1982) ص. 25

³ القرآن، سورة يوسف، الآية: 1-2

المعلومات والاتجاهات المراد غرسها في التلاميذ ليس فقط للتلاميذ بل للمعلمين وغيرهم ايضا.⁴

اتفق علماء النفسى أن في التعليم و التعلم مظهر داخلى يعنى (القريحة و الرغبة و الإرادة والدراية من الطلاب انفسهم) ومن مظهر خارجى يعنى (البيئة و المعلم و الكتاب التعليمى)⁵

ومن المظاهر الخارجية الكتاب التعليمى, أن الكتاب التعليمى هو الكتاب الأساسى للطالب وما يصحبه من مواد تعليمية مساعدة من قبل المتخصصين فى التربية و اللغة, وتقدم للدارسين لتحقيق أهداف معينة فى مقرر معين فى مرحلة معينة بل فى صف دراسى معين فى زمن محدد.⁶

الأسس التى تعين فى الإعداد و التأليف اللغوية للمواد التعليمية فى ميدان تعليم اللغة العربية بالتعليم العام أربعة جوانب : الجانب النفسى و الثقافى و التربوى و اللغوى.⁷

بجانب الأساس المذكور, شرح ديككى و جارى و ديككى و تاريكان و سوفارمان كما نقله عبد الحميد و اخرون أن اللأسس فى إعداد أو تأليف الكتاب التعليمى تستوفى العناصر المواد الدراسية المتصلة بإحتياجات التعليم و التعلم مثل : كتاب فى الطريقة استخدم الكتاب التعليمى و الأهداف العامة و الأهداف الخاصة من التعليم و المحتوى المادة وإيضاح مادة التعليم و صورة توضيحية والخلاصة و الأسئلة و مفتاح الأجوبة والواجبات.⁸

⁴ ناصر عبد الله الغالى وعبد الحميد عبد الله، اسس اعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، (دار الاعتصام)، 7.

5 احمد فواد افندى, Metodologi Pengajaran Bahasa Arab (ملاع : مشكات, 2005), 10

6 ناصر عبد الله الغالى وعبد الحميد عبد الله، اسس اعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، ص 9

<http://www.Esesco.org.ma//arabe/publication/langue-arabe> 7

8 عبد الحميد و أخرون, Pembelajaran Bahasa Arab –Pendekatan.Metode, Strategi Dan

واذ كان الكتاب التعليمي له اهميته في العملية التعليمية فهو أحد مكوناتها وله فوائده للدارس و المعلم, فهو من جانب آخر له أضراره ومساوئه على الدارس واتجاهاته ومن ثم فهو سلاح ذو حدين, بقدر ما يفيد, فهو أحيانا قد يضر إذا لم يعدّ إعدادا جيدا واذا لم يتم اختياره وفق مبادئ وأسس منشودة, ووفق اهداف ينشدها المجتمع والدين الإسلامى.⁹

وكذلك بتدريس اللغة العربية يجد فيها التعليم كان التدريس أن يتكون بمهارات اللغوية, وهى مهارة الإستماع و الكلام و القراءة و الكتابة.¹⁰ يطبق التقويم لمعرفة نجاح المنهج الدراسى, لأن عناصر التقويم تتصل إتصالا قويا بالعناصر الأخرى فى التعليم. طريقة التقويم و اساليبه تقرر عن أهداف منهج الدراسى والمادة و التعليم. يقوم المعلم الطلاب بالمادة التى تعلمها الطلاب, هذه مهمة جدا لأن نتيجة التقويم قد تصير البارومتر على نجاح التعليم فى المدرسة و نجاح الطلاب فى المستقبل.¹¹

لذلك اراد الباحث ان يبحث العميق عن محتوى الكتاب المقرر لتعليم اللغة العربية تحت الموضوع: محتوى الكتاب المقرر لتعليم اللغة العربية للصف الحادى عشر بالمدرسة الثانوية الاسلانية تأليف الدكتور. د. هيدايات. (دراسة تحليلية)

ب) تحديد البحث

فى هذ البحث حدد وركز الباحث عن الأمور الآتية:

1. اهداف تعليم اللغة العربية فى كتاب تعليم اللغة العربية للصف الحادى عشر بالمدرسة الاسلامية تأليف الدكتور. د. هيدايات ؟

9 ناصر عبد الله الغالى وعبد الحميد عبد الله، اسس اعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، ص 8.

10 ناصر عبد الله الغالى وعبد الحميد عبد الله، اسس اعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، ص 57

11 عمر هاماليك, Kurikulum Dan Pembelajaran, (جاكاتا : بومى اكسار, 2001), ص 57

2. سلسلة المواد المقررة في كتاب تعليم اللغة العربية للصف الحادي عشر تأليف

الدكتور. د. هيدايات ؟

3. وسائل التقويم المستخدمة في تعليم اللغة العربية في كتاب تعليم اللغة العربية

للصف الحادي عشر تأليف الدكتور. د. هيدايات ؟

ج) أسئلة البحث

بناءً على مذكره الباحث في خلفية البحث, فمشكلات البحث تتلخص

فيما يأتي:

1. كيف اهداف تعليم اللغة العربية في كتاب تعليم اللغة العربية للصف

الحادي عشر بالمدرسة الاسلامية تأليف الدكتور. د. هيدايات ؟

2. كيف سلسلة المواد المقررة في كتاب تعليم اللغة العربية للصف الحادي

عشر تأليف الدكتور. د. هيدايات ؟

3. كيف وسائل التقويم المستخدمة في تعليم اللغة العربية في كتاب تعليم اللغة

العربية للصف الحادي عشر تأليف الدكتور. د. هيدايات ؟

د) أهداف البحث

1. لمعرفة اهداف تعليم اللغة العربية في كتاب تعليم اللغة العربية للصف

الحادي عشر بالمدرسة الاسلامية تأليف الدكتور. د. هيدايات.

2. لمعرفة سلسلة المواد المقررة في كتاب تعليم اللغة العربية للصف الحادي عشر

تأليف الدكتور. د. هيدايات.

3. لمعرفة وسائل التقويم المستخدمة في تدريس اللغة العربية في كتاب تعليم

اللغة العربية للصف الحادي عشر تأليف الدكتور. د. هيدايات.

هـ) أهمية البحث

يرجى من اهداف البحث الفوائد الآتية:

١. أهمية نظرية

أ - ان يكون سهما في نموة العلوم وخاصة في اللغة العربية.

ب - ان يكون سهما في تجديد الكتاب المقرر بالمدرسة الثانوية.

٢. أهمية علمية

أ. ان تكون نتيجة البحث سهما عملية للاساتذ في تعليم اللغة العربية

بتجسس المحتوى المقرر في الكتاب المستعمل في التعلم.

ب. ان تكون نتيجة البحث سهما عملية للمؤلف والمصنف والطبعة في

تأليف كتاب اللغة العربية للصف العاشر بالمدرسة الثانوية.

(ج) بحوث السابقة

انتفاعا بهذا البحث. سعى الباحث المطالعة من بحث المتقدم. البحث

المتقدم الذى قد بحثه احمد شارف كورنياوان (03420292) كلية التربية

الجامعة الاسلامية الحكومية سونان كالى جاكا يوغا ياكارتا, تحت الموضوع الصور

والنصوص عن التحيز للجنس في كتاب تعليم اللغة العربية بالمدرسة الثانوية

الاسلانية تأليف الدكتور. د. هيدايات.

بحث الباحث في مبحثه من تحيز الصور والنص بين الجنسين في كتاب

تعليم اللغة العربية بالمدرسة الثانوية الاسلانية تأليف الدكتور. د. هيدايات .

و النتائج في هذا البحث : أن اللغة العربية في كتاب تعليم اللغة العربية تأليف

الدكتور. د. هيدايات. هناك التحيز للجنس ما يلي : التحيز للجنس في المعايمة

و الالتماس والثناء والمساواة في الاعتذار.¹²

وعرفنا من هنا ان ذلك البحث لا يبحث عن اهداف و مادة التعليم

وسائل التقويم عن كتاب تعليم اللغة العربية التي قد الفها الدكتور. د. هيدايات.

(س) منهج البحث

١. نوع البحث

أما نوع البحث الذي استعمل في كتابة هذا البحث هو بحث مكتبي وهو البحث الذي مارسه الباحث في غرفة عمله او في المكتبة حتى ينال الباحث البيانات والاخبار من المبحث بوسيلة الكتب او آلة الاخرى.¹³

٢. طريقة المدخل

المدخل الذي استعمله الباحث في هذا البحث هو المدخل الكيفية يعني عملية البحث لنيل البيانات الوصفية بصورالكلمات المكتوبة.¹⁴

٣. مصادر البحث

إستعمل الباحث في هذا البحث مصادرى البحث

أ. المصادر الأولية

المصادر الأولية هي البيانات التي قد نالها الباحث من مصدر الاول اوالاولى¹⁵ , يعني:

(1) الدكتور. د. هيدايات, تعليم اللغة العربية Palajaran Bahasa Arab Madrasah Aliyah Kelas XI Sesuai Dengan Permenag RI No. 2 Th. 2008

(2) ناصر عبد الله الغالى وعبد الحميد عبد الله، اسس اعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، (رياض : دار الاعتصام, 1991)

ب. المصادر الثانية

¹³ كيناياتي جوجو سوروتو، Prinsip-Prinsip Dasar Penelitian Bahasa & Sastra، (جاكارتا: ياياسان نوانسا جندكيا، 2000)، 2.

¹⁴ ليكسي ج موليو، Metodologi Penelitian Kualitatif، (باندونغ: فيتي رماجا روسدا كاريا، 2007)، 4.

¹⁵ محمد تكوه، Metodologi Penelitian Ekonomi Teori & Aplikasi، (جاكارتا: فيتي راجا كرافيندو

فرسادا، 2001)، 122.

المصادر الثانية هي البيانات التي نالها الباحث من مصادر الثانية المكتملة لهذا البحث،¹⁶ وهي

(1) أ. أكرام ماليباري، والأخر. Pedoman Pengajaran Bahasa Arab

Proyek :جاكارتا: *Pada Perguruan Tinggi Agama Islam IAIN*

Pengembangan System Pendidikan Agama Departemen

1976 Agama RI.

(2) ابراهيم بسيوني عميرة، المنهج وعناصره. دار المعارف: 1987.

(3) عبد الحميد، وآخرون، Pembelajaran Bahasa Arab-

Pendekatan, Metode, Strategi Dan Materi. (مالا ع :

الجامعة الحكومية مالا ع, 2008).

٤. كيفية جمع البيانات

اما الكيفية في جمع البيانات هو ثائق مكتوبة يعني طلب البيانات عن الاشياء في صورالكتابة والنسخة والكتب والجريدة وغير ذلك.¹⁷

٥. تحليل البيانات

كيفية تحليل البيانات التي استعملها الباحث هو تحليل المضمون / تحليل المحتوى (Content Analysis) يعني تحليل البيانات بمحتوى الكتاب لنيل النتيجة عن اسلوب اللغة وميل محتوى الكتاب ونظام الكتابة والتوضيح بالرسوم.¹⁸ بطريقة تتبعية وهي البحث عن نموة اللغة من زمن الى زمن اخرى ومقارنة اللغة باللغة الاخرى.¹⁹

(ع) تنظيم كتابة تقرير البحث

¹⁶ نفس المرجح، 121.

¹⁷ سوهارسيمي أريكونتو، Prosedur Penelitian Pendidikan Suatu Pendekatan Praktek,

(جاكارتا: رينيكاجيفتا، 2002)، 236.

¹⁸ سوهارسيمي أريكونتو، Prosedur Penelitian Pendidikan Suatu Pendekatan Praktek، ص 11.

¹⁹ ماهسوم، Metode Penelitian Bahasa، (جاكارتا: فيتي راجا كرافيندو فرسادا، 2005)، ص 118.

كتب الباحث تقريراً لهذه البحث وقسمه على خمسة أبواب وهي:

الباب الاول : المقدمة وهي تحتوى على خلفية البحث وتحديد البحث واسئلة البحث واهداف البحث واهيمة البحث وبحوث سابقة ومنهاج البحث وتنظيم كتابة تقرير البحث.

الباب الثاني : يتكون عن بحث نظرى فى اسس إعداد الكتاب التعليمى لغير الناطقين بالعربية و اهداف الدرس و مادة الدرس و وسائل التقويم فى تدريس اللغة العربية

الباب الثالث : يتكون عن البيانات فى مفهوم اهداف تعليم اللغة العربية فى كتاب تعليم اللغة العربية للصف الحادى عشر و مادة الدرس اللغة العربية فى كتاب تدريس اللغة العربية للصف الحادى عشر و وسائل التقويم المستخدمة فى كتاب تعليم اللغة العربية للصف الحادى عشر بالمدرسة الثانوية تأليف الدكتور. د. هيدايات

الباب الرابع : التحليل عن اهداف تعليم اللغة العربية فى كتاب تعليم اللغة العربية للصف الحادى عشر و مادة الدرس اللغة العربية فى كتاب تدريس اللغة العربية للصف الحادى عشر و وسائل التقويم المستخدمة فى كتاب تعليم اللغة العربية للصف الحادى عشر بالمدرسة الثانوية تأليف الدكتور. د. هيدايات

الباب الخامس: الخاتمة التى تتكون من نتائج البحث والاقتراح.

الباب الثاني

الإطار النظري عن محتوى الكتاب المقرر لتعليم اللغة العربية

(أ). أهداف تعليم اللغة العربية

1. تعريف بالتعليم

إن التعليم عامل من عوامل التربية وينحصر في إيصال المعلومات إلى ذهن وصك حوافظ النشء بمسائل الفنون والعلوم. وعوامله ثلاث: هي المعلم والمتعلم والمعلومات، والمعلم هو الوسط بين العاملين الآخرين وهو الذي يختار من المعلومات المقدار الملازم للملائم للمتعلم، فعمله يتضمن دراسة المتعلم والعلم التام بالمعلومات الدراسية وبخاصة ما يلقي منها على المتعلم حتى يسهل عليه إيصالها له مرتبة ترتيبا منطقيا ومرتبطا بعضها ببعض.²⁰

أن "تعليم" لغة إسم مصدر من الفعل الماضي "عَلَّمَ" (عَلَّمَ-يعلم-تعلِّمًا) بمعنى "تلقين الدرس وإلقاء المعرفة وتدريب الطلاب أنواع المعارف والعلوم والفنون".²¹

وأما إصطلاحا وجد كثير من الآراء تبين تعريف التعليم منها :

- (أ) عند سادرمان أن التعليم هو "إلقاء العلوم من المدرس إلى الطلاب"²²
- (ب) عند محمد علي أن التعليم هو "سعى لترتيب البيئة في إتصاله بطلاب والمادة ومنهج التدريس حتى يخلق عملية التعليم"²³
- (ج) عند نانا سوجانا أن التعليم هو: "إتصال المعلومات إلى ذهن الطلاب"²⁴

²⁰ محمود يونس، التربية والتعليم الجزء الأول ج، (دار السلام: بلا سنة) ص 3

²¹ لويس مألوف، المنجد في اللغة والأعلام (بيروت: دار المشرق: 1986)، 527-526.

²² سادرمان، Interaksi dan Motivasi Belajar Mengajar، (جاكارتا: راجا غرافيندو فرسادا، 2006)،

.12

²³ محمد علي، Guru dalam Proses Belajar Mengajar (باندونج: سينار بارو الغينسيندو، 2003)، 12.

ومن التعريفات السابقة يأخذ الباحث الفكران التعليم هو عملية تلقين العلوم وأنواع المعارف من المدرس الى الطلاب.

2. تعريف اللغة العربية

كانت اللغة تدل على الوطن أو الشعب, وهو المصطلح الذي يحدث في حياة المجتمع. ومصطلح "Bahasa" في اللغة الإندونيسية مساويا بمصطلح "لغة" في اللغة العربية, و "Language" في اللغة الإنجليزية, و "Langue" في اللغة الفرنسية و "Taal" في اللغة الهولندا, و "Sprach" في اللغة الألمانية, و "Kakugo" في اللغة اليابان, و "Bahasa" في اللغة السانسكرتا²⁵

اللغة هي مجموعة من الرموز ذات دلالات يهتمها أهل هذه اللغة استماعا أو تحدثا أو قراءة أو كتابة. واللغة هي أقوى أدوات اتصال للفرد مع غيره من أبناء المجتمع فعالية وأهم وسائل اكتساب المعارف والمعلومات والثقافات عبر الزمان والمكان. فهي التي تشكل فكر الإنسان ووجدانه فباللغة يفكر الإنسان وبما أيضا يعبر عن أفكارهم.

اللغة العربية هي كغيرها من اللغات مجموعة من الرموز المتمثلة في الحروف الهجائية العربية التي تستدعي نطقا واحدا منها أو أكثر أصواتا معينة تعطى دلالات يدركها من يفهم هذه اللغة.²⁶

اللغة هي ألفاظ يعبر بها كل قوم عن مقاصدهم²⁷. والعربية هي مؤنث العربي²⁸, إن اللغة العربية هي ما نطق به العرب. وهذا برأي اللغة الأتية: عند

²⁴ نانا سوجانا، *Cara Belajar Siswa Aktif dalam Proses Belajar Mengajar* (باندونج: سينار بارو الغينسيندو، 1993)، 7.

²⁵ Team Penyusun Buku Pedoman Bahasa Arab, *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab pada* (IAIN، جاكارتا، 1976). 19. : Depag RI,

¹ على إسماعيل، *تدريس اللغة العربية* (المكتب العربي للمعارف د.س) 15.

²⁷ مصطفى الغلايين، *جامع الدروس العربي*، (بيروت: المكتبة العصرية الصعداء، بلا سنة) ص 7.

²⁸ لويس مألوف، *المنجد في اللغة والأعلام*، ص 85

الغلايين ان اللغة العربية هي الكلمات التي يعبر بها العرب عن أغراضهم²⁹.
واللغة سلاح من أقوى الأسلحة النفسية للسيطرة على الأفكار والأشياء³⁰. إن
اللغة العربية مكانة خاصة بين لغات العالم كما إن أهمية هذه اللغة تزيد يوما
بعد يوم في عصرنا الحاضر, وترجع أهمية اللغة العربية إلى اسباب الأتية, إنها لغة
القران ولغة الصلاة ولغة الحديث الشريف, وكذلك المكام الإقتصادية للعرب
وعدد متكلمى اللغة العربية³¹.

3. تعليم اللغة العربية

تتركب الجملة "تعليم اللغة العربية" من كلمتين وهما "التعليم" و "اللغة
العربية" لتسهيل في فهم تعريف الكلمتين السابقين فتبين الباحث واحدا فواحدا
وهما: أن التعليم لغة اسم مصدر من الفعل الماضى "علم" (علم - يعلم -
تعلما) معنى "تلقين الدرس وإلقاء المعرفة والتدريس الطالبات انواع المعارف
والعلوم والفنون"³². وأما إصطلاحا وجد كثير من الآراء تبين تعريف التعليم
منها:

- أ. عند سارديمان, ان التعليم هو إلقاء العلوم من المدرس إلى الطالبات.³³
ب. عند محمد على, ان التعليم هو سعى لترتيب البيئة في إتصاله بطالبات
والمادة والمنهج التدريس حتى يخلق عملية التعليم.³⁴
ج. عند نانا سوجنا, أن التعليم هو إتصال المعلومات إلى ذهن الطالبات.³⁵

²⁹ نفس المرجع ، ص 7

³⁰ تمام حسن، مناهج البحث فى اللغة، (القاهرة: دار الثقافة، بلاسنة) ص 15

³¹ محمد على الخولى، أساليب تدريس اللغة العربية، (الرياض: المملكة العربية السعودية، 1986) ص

١٩-٢٠

³² لويس مألوف، المنجد فى اللغة والاعلام، (بيروت: دارالمشرق: 1986) ص 526-527

³³ سارديمان، Interaksi dan Motivasi Belajar Mengajar، ص 47

³⁴ محمد على، Guru dalam Proses Belajar ، ص 12

4. بعض النظرية من أهداف تعليم اللغة العربية

لكي يكون الكتاب التعليمي كتابا جيدا لابد ان يؤلف في ضوء خطة تعليمية محكمة, تحدد أهدافها, ويربط محتواها بتلك الأهداف, ولا بد ان يكون الكتاب انعكاسا لهذه الأهداف وسعيا نحو تحقيقها, ولا شك أن أى عمل جاد يبدأ بتحديد الأهداف بوضوح ثم اختيار الوسائل التي تحقق هذا الهدف.³⁶ والأهداف هي اول المدخلات العملية التعليم ومعرفة الأهداف وتحديدتها من الأمور باللغة الأهمية في العملية التعليم حيث انها بمثابة التغيرات التي نتوقع ان يحدثها المنهج في شخصيات التلاميذ.

خصائص اللغة في تعليم اللغة أو تأليف الكتاب التعليمي

(أ) اللغة رموز.

يقصد بالرمز الإشارة, أي أن الرمز يعني التعبير عن شئ ذي دلالة محددة, يتفق الناس على دلالتها في مختلف المجتمعات وعلى مدى العصور, واللفظ رمز يدل على شئ معين. قد يدل على شئ محسوس, وقد يدل على شئ مجرد.

(ب) اللغة أصوات.

اللغة نظام صوتي, والأصوات من بين مكونات اللغة ذات مكانة متميزة, فهي أقدم أشكال الإتصال بين البشر, وهي أول ما يكتسبه الطفل لأن الأصوات أساس اللغة. وهو بذلك التعريف يسبق علماء المحدثين بأن اللغة في أساسها نظام صوتي, وإن الكتابة نظام تابع له.

(ج) اللغة عرف.

³⁵ نانا سوجانا، *Cara Belajar Siswa Aktif dalam Proses Belajar*، ص 7

³⁶ ناصر عبد الله الغالى و عبد الحميد عبد الله، *أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية*، ص

اللغة نظام عرقي يتفق الناس فيه على دلالات الرموز, دون إشتراط مبرر عقلي لكل ما يتفقون عليه. بمعنى أن إسم في اللغات الأخرى يختلف عن إسمها في العربية. فللمعلم أن ينبري أمام طلابه للتفسير المنطقي لكل ظاهرة لغوية يستفسر عنها.

(د) اللغة نظام.

والنظام في اللغة أمر يتسع ليشمل طريقة ترتيب الحروف, وتوالي الأصوات وتركيب الجمل. يقصد بهذا لا يقتصر بقواعدها النحوية فحسب, بل يعني مختلف القواعد التي تنظم العلاقة بين المكونات المختلفة للغة أصواتا وحروفا ومفردات وتراكيب.

ومن هذا قال رشدي أحمد طعمية بأن تعليم نظام اللغة إما بشكل غير مباشر بأن تقدم للتلميذ نماذج لأرفع مستويات الأداء اللغوي التي يتعرف من خلالها على هذا النظام ويتعود عليه, وإما بشكل مباشر أي تعرض فيه القاعدة مباشرة. وأشار أيضا بأن التعليم اللغوي العربية في الصفوف الأولى هو تعليم نظام اللغة بشكل غير مباشر متدرجا إلى شكله المباشر حينما إتسعت قدرة التلاميذ على التفكير المجرد.³⁷

هذه المبدء كما قد حدث في كتاب " تعليم اللغة العربية للصف الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الاسلامية " بأن كلا من الدرس والمواد فيه للطلاب ينظم على شكل معين بأن تقدم أولا عن النموذج بدون ذكر عن القواعد, ولكن يتعرف الطلاب بالنحو الوظيفي.

(هـ) اللغة سياق.

اللغة نظام من الرموز التي يستخدمها أقوام معينون في ثقافة معينة. تكتسب هذه الرموز دلالتها في ضوء الظروف التي إستخدمت فيها من الزمان

³⁷ احمد طعمية، تعليم العربية لغير الناطقين بها، ص 27.

والمكان والمقصد وغير ذلك من عوامل تجعل للوقت الذي إستخدمت فيه الرموز تأثيرا مباشرا على الدلالة التي تعطي لها، ولهذا الحقيقة تطبيقات لعل من أخطرها شأننا أن ندرك ما للسياق من دور في إعطاء الرموز دلالتها، وأن ندرك أيضا الفرق بين المعنى الإشاري للغة وهو ذلك الذي نعثر عليه في القاموس، والمعنى الضمني للغة، وهو ذلك الذي نقصده بالإستخدام الفعلي في موقف معين.

(و) اللغة ثقافة.

أشار رشدي أحمد بأن هناك العلاقة بين اللغة والثقافة. هذا يطابق بما قد ذكرنا في السابق يكون اللغة تتأثر بثقافة المجتمع او القوم المختلفة بعضهم عن بعض. قال أن اللغة بإختصار هي وعاء الثقافة ومن أقدر الوسائل على نقلها من شعب إلى شعب ومن جيل إلى آخر.³⁸

أ) أهداف تعليم الإستماع في اللغة العربية

يتعلق بهذا، قال محمود كامل الناقة في كتابه أن أهداف تعليم

الإستماع في اللغة العربية إلى تحقيق مايلي:

- 1) تعرف الأصوات العربية وتمييز ما بينها من اختلافات صوتية ذات دلالة عندما تستخدم في الحديث العادي وينطق صحيح.
- 2) تعرف الحركات الطويلة والحركات القصيرة وتمييز بينها.
- 3) التمييز بين الأصوات المتجاورة في النطق.
- 4) تعرف كل من التضعيف أوالتشديد والتنوين والتكبيزها صوتيا.
- 5) ادراك العلاقات بين الرموز الصوتية والرموز المكتوبة.

- 6) الإستماع الى اللغة العربية دون ان يعوق ذلك قواعد تنظيم المعنى.
- 7) سماع الكلمات وفهمها ن خلال سياق المحادثة العادية.
- 8) إدراك التغييرات فى المعنى الناتجة عن تعديل أو تحويل فى بنية الكلمة (المعنى الشقاقى).
- 9) فهم استخدام الصيغ المستعملة فى اللغة العربية اترتيب الكلمات تعبيرا عن المعنى.
- 10) فهم استخدام العربية للتذكير والتأنيث والعداد والأزمنة والأفعال.
- 11) فهم المعانى المتصلة بالجوانب المختلفة للثقافة العربية.
- 12) ادراك ان المدى الدلالي للكلمة العربية قد يختلف عن ذلك الذى تعطيه اقرب كلمة فى لغة المتعلم الوطنية.
- 13) فهم ما يريد المتحدث التعبير عنه من خلال وقع وأيقاع وتنغيم عادى.
- 14) ادراك نوع الانفعال الذى يسود المحادثة والاستجابة له.
- 15) الاستفادة من تحقيق كل هذه الجوانب فى متابعة الاستماع الى اللغة العربية فى المواقف اليومية الحياتية.³⁹

ب) أهداف تعليم الكلام فى اللغة العربية

هذه يوافق كما قد ذكر محمود كامل الناقة فى كتابه، هناك أهداف عامة لتعليم الحديث يمكن أن نعرض لأهمها فيما يلي:

³⁹ محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للنطقين بلغات أخرى، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى،

- 1) أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية. وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من أبناء العربية.
- 2) أن ينطق الصوت المتجاورة والمتشابهة.
- 3) أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات القصيرة والحركات الطويلة.
- 4) أن يعبر عن افكاره مستخدما الصيغ النحوية المناسبة.
- 5) أن يعبر عن افكاره مستخدما النظام الصحيح التركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام.
- 6) أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي مثال التذكير والتانيث والتمييز العدد والحال ونظام الفعل وأزمنته وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية.
- 7) ان يكتسب ثروة لفظية كلامية المناسبة لعمره ومتوى نضجة وقدراته.
- 8) أن يستخدم بعض اشكال الثقافة العربية المقبولة والمناسبة لعمره ومستواه الاجتماعي وطبيعة عمله، وان يكتسب بعض المعلومات الأساسية عن التراث العربي والإسلامي.
- 9) أن يعبر عن نفسه تعبيرا واضحا ومفهوما في مواقف الحديث البسيطة.
- 10) أن يتمكن من التفكير باللغة العربية والتحدث بها بشكل متصل ومترابط لفترات زمنية مقبولة.⁴⁰

ج) أهداف تعليم القراءة فى اللغة العربية

هذا الهدف العام يمكن أن يوضع فى شكل الأهداف الجزئية التالية:

- 1) أن يتمكن الدارس من ربط الرموز المكتوبة بالاصوات التى تعبر عنها فى اللغة العربية.
- 2) أن يتمكن من قراءة نص قراءة جهرية بنطق صحيح.
- 3) ان يتمكن من استنتاج المعنى العام مباشرة من الصفحة المطبوعة وإدراك تغير المعنى بتغير التراكيب.
- 4) أن يعترف معانى المفردات من معانى السياق، والفرق بين المفردات الحديثة والمفردات الكتابة.
- 5) أن يفهم معانى الجمل فى الفقرات وإدراك علاقات المعنى التى تربط بينها.
- 6) أن يقرأ بفهم وانطلاق دون ان تعوق ذلك قواعد اللغة وصرفها.
- 7) أن يفهم الأفكار الجزئية والتفاصيل وأن يدرك العلاقات المكونة للفكرة الرئيسية.
- 8) أن يتعرف علامات التقييم ووظيفة كل منها.
- 9) أن يقرأ بطلاقة دون الاستعانة بالمعاجم أو قوائم مفردات مترجمة إلى اللغتين.
- 10) أن يقرأ قراءة واسعة ابتداء من قراءة الصحيفة الى قراءة الأدب والتاريخ والعلوم والأحداث الجارية مع إدراك الأحداث وتحديد

النتائج وتحليل المعاني ونقدها وربط القراءة الواسعة بالثقافة العربية الإسلامية.⁴¹

د) أهداف تعليم الكتابة فى اللغة العربية

- تهدف عملية تعليم الكتابة باللغة العربية إلى تمكين الدارس من :
- 1) كتابة الحروف العربية وإدراك العلاقة بين شكل الحرف وصوته
 - 2) كتابة الكلمات العربية بحروف منفصلة وبحروف متصلة مع تمييز شكل الحرف فى أول الكلمة ووسطها وآخرها
 - 3) إتقان طريقة كتابة اللغة العربية بخط واضح وسليم
 - 4) إتقان الكتابة بالخط النسخ أو الرقعة أيهما أسهل على الدارس
 - 5) إتقان الكتابة من اليمين إلى اليسار
 - 6) معرفة علامات الترقيم وطلالاتها وكيفية استخدامها
 - 7) معرفة مبادئ الإملاء وإدراك ما فى اللغة العربية من بعض الاختلافات بين النطق والكتابة والعكس، من خصائص ينبغى العناية بها فى الكتابة كالتنوين مثلاً والتاء المفتوحة والمربوطة، والهمزة..... الخ
 - 8) ترجمة أفكاره كتابة فى جمل مستخدماً الترتيب العربى المناسب للكلمات
 - 9) ترجمة أفكاره كتابة فى جمل مستخدماً الكلمات صحيحة فى سياقها من حيث تغيير شكل الكلمة وبنائها بتغيير المعنى (الإفراد والتثنية والجمع، التذكير، التأنيث، إضافة الضمائر.. الخ)
 - 10) ترجمة أفكاره كتابة مستخدماً الصيغ النحوية المناسبة

- 11) استخدم الأسلوب المناسب للموضوع أو الفكرة المعبرة
 12) سرعة الكتابة معبرا عن نفسه في لغة صحيحة سليمة واضحة
 معبرة⁴²

(ب). تسلسل المواد في كتاب اللغة العربية

1. أهمية الكتاب التعليمي

يشكل الكتاب التعليمي عنصرا أساسيا من مكونات المنهج، فهو احدى ركائزه الاساسية في أى مرحلة التعليمية.
 والكتاب التعليمي هو الوعاء الذى يحمل اللقمة السائغة الطيبة او اللقمة المرة المذاق التى نقدمها للطلاب الجائع، والمعلم هو الوسيلة او الوسيلة التى تقدم بواسطتها هذه اللقمة للطالب، وهذه الوسيلة او الوسيلة لايتوفر وجودها دائما بل تكاد تكون معدومة احيانا - فى عدم اعداده الإعداد الجيد - وغذا كان الأمر كذلك فنركزها تماما على الوعاء او المحتوى الا وهو الكتاب التعليمي.
 والكتاب التعليمي يزود الدارسين بالجوانب الثقافية المرغوب فيها، كما يمدهم بالخبرات وتامعلومات والحقائق التى ينمى قدرتهم على النقد، والاتجاه العقلى نحو احداثه كجزء من عملية التفهيم والاستعاب، كما يمثل الكتاب التمهيلي السلطة فى فرض الفكرة، فهو يؤكد المعانى، ومن هنا فإنه شديد التأثير على الدارسين له. 43

والكتاب هو الوعاء الذى يحمل المعلومات والاتجاهات المراد غرسها فى التلاميذ ليس فقط للتلاميذ بل للمعلمين وغيرهم أيضا، فهو يمدهم

⁴² نفس المرجع، ص 236 - 237

⁴³ ناصر عبد الله الغالى، عبد الحميد عبد الله، أسس اعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، ص 7

بالخبرات والحقائق، وهو مصدر ثقافى لهم ومن ثم قال العقاد: "ليست أهوى القراءة لأكتب، ولا أهوى القراءة لأزاد عمرا فى تقدير الحساب وإنما أهوى القراءة لأن عندى حياة واحدة فى هذه الدنيا، وحياة واحدة لا تكفينى ولا تحرك كل ما فى ضميرى من بواعث الحركة، والقراءة دون غيرها هى التى تعطينى أكثر من حياة فى مدة عمر الإنسان".

وإذا كان الكتاب التعليمى له أهميته فى العملية التعليمية فهو احد مكوناتها وله فوائده للدراس والمعلم، فهو من جانب أخرى له أضراره ومساوئه على الدارس والاتجاهاته ومن ثم فهو سلاح ذو حدين، بقدر ما يفيد، فهو احيانا قد يضر اذا لم يعد اعدادا واذا لم يتم اختياره وفق مبادئ وأسس منشودة، ووفق اهداف ينشدها المجتمع الدين الإسلام ومن هنا تظهر قيمة اعداد الكتاب التعليمية، خاصة لتعليم العربية للناطقين بغيرها. والكتاب التعليمى الذى نعينه لا يقتصر على الكتاب الذى يقدم للدارس من الجهة المسؤلة بل نعينه بمفهوم أوسع من ذلك.⁴⁴

2. مفهوم الكتاب المدرسى ومصاحباته

الكتاب هو الوسائل ليسهل الأستاذ وليس أستاذا لأن الكتاب لا يستطيع ان يتكلم ويسمع ويصحح ويعطى التعليل. وأما التعليمات من الأستاذ وليس من الكتاب ولو كان الكتاب الجيد. يقول القاسمى: إن مصطلح الكتاب المدرسى يختلف عن المعنى الشائع المؤلف هذا المصطلح، فأرى ان يتألف الكتاب المدرسى لا من مادته الأساسية فحسب، بل كذلك من المواد المساعدة كالمعجم، وكتاب

التمارين التحريرية وكتاب التمارين الصوتية وكتاب المطلعة المتدرجة وكتاب الاختبارات ومرشد المعلم.

ويؤكد هذا المفهوم ما ذهب اليه طعيمة في تعريفه لمفهوم الكتاب المدرسى في قوله: إن الكتاب المدرسى يشمل مختلف المتاب والأدوات المصاحبة التي يتلقى الطالب منها المعرفة والتي يوظفها المعلم في البرنامج التعليمى مثل اشربة التسجيل والمذكورات والمطبوعات التي توزع على الطلاب، وكراسة التدريبات، وكراسة الاختبارات الموضوعية ومرشد المعلم. ويرى المؤلفان أن الكتاب المدرسى هو الكتاب الأساسى للطلاب وما يصحبه من مواد تعليمية مساعدة، والتي تؤلف من قبل المتخصصين فى التربية واللغة، وتقدم المدارس لتحقيق أهداف معينة فى مقرر معين، فى مرحلة معينة بل فى صف دراسى معين وفى زمن محدد.

ويشمل الكتاب المدرسى الآتى:

أ) كتاب الطالب الأساسى. هو الكتاب الذى يوزع للدارسين بغرض إستيعاب مادته العلمية وأداء الإختبار النهائى فيه، بحيث أن نتوقع منه أن يحقق أهدافه اللغوية والتربوية والنفسية والثقافية فى المدة اليومية المقررة له. ويشتمل، صيغ فى قالب نثري أو شعري أو حوارى، وإستند مؤلفه على أسس لغوية وتربوية ونفسية وثقافية.

ب) مرشد المعلم. هو الكتاب الذى يزود للمعلم ويرشده ويعينه على إستخدام كتاب الطالب بطريقة سليمة ومفيدة.

ج) كراسة التدريبات. عبارة عن مجموعة من التدريبات اللغوية الهادفة، والمرتبطة بمادة الكتاب الأساسى للطلاب مع إضافة بعض التدريبات التي يتوقع أن يسأل فيها الطلاب، وتحتوى هذا الكتاب على أسئلة متنوعة الهدف يطلب من الطلاب حلها ومراجعتها مع المعلم فى

الفصل. تهدف هذه الكراسة إلى إعطاء مزيد من الفرص لتدريب الطلاب على تحسين وتنمية مهاراتهم اللغوية، وتعزيز مفرداتهم وتراكيبيهم اللغوية التي تم تعليمها في السابقة.

(د) كتاب القراءة الإضافي. يعرف طعمية هذا الكتاب قائلًا: بأنه الكتاب الذي يشتمل على نص أو مجموعة من النصوص المتدرجة في صعوبتها، سواء من حيث المفردات أو التركيب أو المحتوى العلمي والثقافي ويستهدف هذا النوع من الكتب تدريب المتخرجين في برامج تعليم العربية على الإستمرار في تنمية مهاراتهم اللغوية وزيادة معلوماتهم عن الثقافة العربية والإسلامية.

(هـ) المعجم. هو كتاب يشتمل على مفردات لغوية مشروحة وموضحة معانيها بمرادفات أو أضدادها أو إدخالها في جمل توضيح معانيها.⁴⁵ استنادا على تلك النظرية المذكورة يرى الباحث أن هذا الكتاب يسمى بكتاب الطالب لأن فيها كانت المواد تتعلق بمهارات اللغوية الأربعة وهي الإستماع والكلام والقراءة الكتابة الترتيبية واستعماله في تدريس اللغة العربية. و يسمى أيضا بكتاب مرشد المعلم لأن في هذا الكتاب ارشاد المؤلف كيفية إستعماله. و ليس يسمى بكتاب التدريبات لأن هذا الكتاب تتضمن عن التدريبات مواد التدريس وهي تقديم القراءة ثم المفردات ثم القواعد ثم التدريبات في آخره وأما كراسة التدريبات تتركب عن عبارة عن مجموعة من التدريبات للغوية الهادفة. وليس يسمى بكتاب القراءة الإضافي وكذلك ليس يسمى بالمعجم.

3. مفهوم المواد الدراسية

أ) تعريف المواد

⁴⁵ ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب لتعليمية لغير الناطقين بالعربية، 10-14.

متعلقاً بمادة الدرس قال سهارسيمي أري كونظا المادة هي من عناصر أساسى التدريس لأن المادة هي مقصود الأعظم في إستطاعة الطلاب, المادة هي من مصادر التدريس التي امتلأ بالتوصية بالشكل الفكرة والمبادئ والتعريف والمحتويات او العلاقات والبيانات او العقائق والعملية والقدر والإستطاعة والنشاط.⁴⁶

عند سوهارسيمي أريكونظا أن المادة هي نواة من التعليم, لأن المادة التي ارادها الطلاب أن يتولى عنها⁴⁷, بالنسبة إلى التعريفات السابقة يرى سارديمان أن المادة مصدر التعليم, وعند عمرهملك أن المادة بعض منهج التدريس الذى قد سبق في منهج لائحة التعليم.

المواد الدراسية أسس في عملية التعليم والتعلم والعوامل التي تؤثر على نوعية التعليم. تغير دور المعلمين والطلاب في عملية التعلم مع المواد الدراسية. لم يكن مدرسون مصدرا رئيسيا والوحيد في الحصول على المعلومات. فضلا على الطلاب، وأنهم في حرية أكثر في الحصول على المعلومات حول مواد التدريس.⁴⁸

ب) شروط المادة

ومادة الدروس هي المعلومات التي يقصد المعلم ان يواصلها الى

التلاميذ؛ شروطها:

- 1) يجب ان تكون المادة ملائمة للزمان.
- 2) يجب ان تكون المادة متوقعة بصحتها.

⁴⁶ دوروان شاح، Perencanaan System Pengajaran Pendidikan Agama Islam (جاكرتا: غاونج

فرسادا فرس، 2007) ص 114-115

⁴⁷ سيف البحر جامراه وأزوا زين، Strategi Belajar Mengajar (جاكرتا: رينيكي تجيفتا، 2002ص

(3) يجب ان تكون المادة ملائمة بمدارك التلاميذ وسنهم لاهى بالصعبة التى يتعسر فهمها ولاهى بالسهولة تذهب بفائدة تعويد العقل التفكير.

(4) ينبغى ان تكون المادة مختارة بقصد ان تفيد التلاميذ لا لتظهر مقدار معارف المدرس.

(5) يجب ان تكون مادة الدرس مرتبة ترتيبا عقليا ومقسمة الى اقسام مع وجوب إتمام جزء وإتقانه قبل البدء فى الجزء الذى يليه.⁴⁹

يجب ان تكون مختارة احسن اختيار. وأعددها المدرس إعدادا تاما وسيحضرها فى ذهنه صحيحة مرتبة منظمة ويجب ان يكون عارفا بالضبط مقدار ما سيلقى على التلاميذ منها وسيقوم من الصعوبات فى سبيل فهمها فهما صحيحا وبعد ان يستحضر المدرس مادته يجب ان يفكر فى خير الطرق التى يفهمها التلاميذ ويرقى عقولهم فعليه يفكر دائما أن غرضه الاول هو ترقية عقول التلاميذ وتكوين اخلاقهم لا حشوى أدمغتهم بالمعلومات. فالطريقة يجب ان تكون فى نظره أهم من المادة.⁵⁰

ومن الأراء سابقة إذا المقصود من المادة هى نواة الخبر التى توصلها المدرس إلى الطلاب فى عملية لإتصال أهداف التعليم.

الشرط المطلق الذى لا بد من المدرس أن يتوله جيدا قبل عملية التعليم هو المادة، وهذه تكون الدعوى المهم عند المدرس، أن المدرس لا يجوز أن يكون مخطئ فى إلقاء المادة إلى الطلاب لأنه يخسر نفس المدرس.

كما شرح فى منزلة درس اللغة العربية فى المدرسة الثانوية. كانت اللغة العربية مادة المهمة بجانب المواد الأخرى. يتعلم الطلاب اللغة العربية

⁴⁹ محمود يونس، محمد قاسم بكر، التربية والتعليم الجز الاول، (فونوروغو: مطبعة دارالسلام، بلاسنة) ص 11

⁵⁰ محمود يونس، محمد قاسم بكر، التربية والتعليم الجز الثانى، (فونوروغو: مطبعة دارالسلام، بلاسنة) ص 4

الفصحى فى المدرسة الثانوية وهى لغة مستعملة فى البلاد العربية وينبغى الإهتمام بالإمور الأتية:

الإمور المهمة بجانب المواد الأخرى فى تعليم اللغة العربية وهى:

1. تتكون مادة درس اللغة العربية من القراءة والمفردات وتركيب الكلمة من القواعد والمحادثة والإنشاء والإملاء
2. استعمال الطريقة المناسب مادة
3. استعمال ألة التقويم شفهيّة كانت ام تحريرية⁵¹

(ج) إختيار المادة

يبين إبراهيم وشودية ان الأمور المهمة فى إختيار وإثبات المادة كما يلي:

- 1) ينبغى أن تكون المادة مطابقة بأهداف إنتروكسيونال الذى يراد تحقيقها.
 - 2) ينبغى أن تكون المادة مطابقة بطبقة التربية أو تنمية الطلاب العامة.
 - 3) ينبغى أن تكون المادة مرتبة بطريقة خاصة ومستمرة.
 - 4) ينبغى ان تكون المادة تشتمل بصفة واقعة أو فكرية.
- وهناك بعض المبادئ العامة يجب مراعاتها فى إختيار مادة الدرس وترتيبها منها:

- 1) صحة المادة: ويتطلب ذلك حرصا ووعيا من معلم فى إختيار المادة المعروضة فلا يعرض على التلميذ إلاما هو صحيح من ناحية الفكرة والأسلوب.

⁵¹فاخرودين، Teknik Pengembangan Kurikulum Pengajaran Bahasa arab (يوغيارتا: غلوبال

- (2) مناسبة لعقول التلاميذ من حيث مستواها. فلا تكون فوق مستواهم فيملون منها ولا دون مستواهم فيستهزؤون بها.
- (3) أن تكون المادة المختارة مرتبطة بحياة التلميذ وبالبيئة التي يعيش فيها.
- (4) أن تكون المادة مناسبة لوقت الحصة فلا تكون طويلة بحيث لا يستطيع المعلم ان ينتهى منها في الحصة. ولا قصيرة بحيث ينتهى منها في وقت قصير عما ينتج للتلاميذ فرصة للعب وضياع الوقت.
- (5) يجب أن ترتب المادة ترتيباً منطقياً بحيث يبنى كل جزء على مناقبة ويرتبط ملاحقة من غير تكلف.
- (6) ان تقسيم مادة المقرر وحدات توزع على أشهر السنة. وليس من الضروري أن يمشى المعلم في توزيع المقرر مع التسلسل الموحد في كتاب. بل من المستحسن أن يسير التسلسل حسب قوانين التعليم، ومنها البدء بالسهل ثم الندرج إلى الصعب، واستغلال المناسبات اتدريس بعض القطع الخاصة بها دينية كانت أم قومية أم اجتماعية.
- (7) ربط مادة الدرس الجديدة بمادة الدرس القديم أو ربط موضوع الدرس بغير من موضوعات المادة، أو ربطه بما يتصل به من المواد الأخرى أو ربطه بالكواقف الحيوية التي تستدعية.⁵²
- (د) المادة التعليمية في الكتاب المدرسي يجب أن تتناول المادة التعليمية التي يحويها الكتاب المدرسي الجانب اللغوي والحضاري للعربية والمهارات اللغوية على النحو التالي:

⁵² محمد عبد القادر أحمد، طرق تعليم اللغة العربية، (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، بلاسنة)، ص 23

1) المادة اللغوية، يعرض الكتاب المدرسى الجيد اتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها المادة اللغوية بصورة متكاملة بحيث يساعد الطلاب كل حسب مستواه على تعلم ما يأتي:

(أ). النظام الصوتي لا يقتصر النظام الصوتي اللغة العربية على الوحدات الصوتية الأساسية - الفونيمات - فقط وإنما يشمل كذلك على نبر الكلمات وتنغيم الجمل. ومؤلف الكتاب المدرسى الجيد يتوصل أولاً الى الفونيمات العربية التي تشكل صعوبة الطلاب الذين يستهدفهم الكتاب ويخصص تمارين تعنى بتعليم تلك الأصوات والتدرب على نطقها ويفعل الشيء ذاته بالنسبة لنبر الكلمات الأحادية والثنائية والثلاثية والمتعددة المقطع فيبني موقع النبر في كل نوع منها ويخصص تدريبات صوتية عملية تساعد الطلاب على الأداء الصحيح. ثم يدرّب الطلاب على التنغيمات المختلفة للجمل العربية الخبرية منها والإستفهامية وينبغى أن يتم عرض هذه التمارين بشكل منظم متدرج، يسهل للطلاب احراز تقدم ملموس في نطق العربية وادائها.⁵³

(ب). المفردات والتعابير الاصطلاحية يجب أن يهدف الكتاب المدرسى الجيد الى تقديم عدد معين من المفردات والتعابير الاصطلاحية تقسم على دروس الكتاب المختلفة بحيث يتناسب عدد المفردات الجيدة في كل درس مع الوقت المخصص لها وأن يتم اختيار هذه المفردات والتعابير

⁵³ محمد إسماعيل صيني وعلي محمد القاسمي، السجل العلمى للندوة العالمية الاولى لتعليم العربية لغير

الاصطلاحية من قائمة الكلمات الشائعة باللغة العربية مع إضافة تعابير ومصطلحات قد لا تظهر في قوائم الشيوخ ولكن لها منفعة عملية كذلك التي يستعملها المعلم في الصف كالسبورة والطباشير وغيرها. فلو فرضنا أن الكتاب الأول ينألف من أربعين درسا وأنه ينبغي تعليم الألف الأولى من المفردات الأساسية فإنه يقسم هذه المفردات الجيدة على الدروس بحيث يصيب كل درس حوالي خمس وعشرين كلمة. ويجب أن تعتمد مادة كل درس وتماينه الى مراجعة المفردات التي وردت في الدروس الابقة له، بحيث تعزز هذه المفردات في فترات متقاربة منتظمة.

(ج). التراكيب اللغوية، إذا كانت هناك بعض قوائم المفردات الشائعة في اللغة العربية ولو أنها ليست على المستوى الذي نتمناه، فإنه لا توجد لحد الان قائمة بالتراكيب الشائعة في اللغة العربية المعاصرة، وإن التراكيب التي تقدم في الكتاب المدرسية لتعليم العربية للناطقين أو لغير الناطقين بها اما أن تحذ وحذ وقد امي النحويين العرب، أو تقوم على تقديرات مؤلف هذه الكتب من حيث الأهمية التي يتمتع بها كل تركيب. ومع ذلك فإن مؤلف الكتاب المدرسي يستطيع أن يستخلص قائمة بالتراكيب اللغوية الهامة في اللغة العربية، ثم يوزع المفردات هذه القائمة على الدروي المخ تلفة للكتاب بحيث يقتصر كل درس على عرض تركيبين أو ثلاثة، وتخصص عدة تمارين لتدريب الطلاب على كل تركيب من تراكيب الدرس، كما تعزز هذه التراكيب في نصوص الدروس اللاحقة وتماينها.

2) المادة الحضارة، لا يمكن فصل اللغة عن الحضارة لأن اللغة بمثابة الشكل المنطوق المكتوب لمضمون الحضارة. والكتاب المدرسي الجيد لتعليم العربية لغير الناطقين بها هو الذي يختار مواقف حقيقية حية يضمنها في درسه ويعرض من خلال الحضارة العربية الإسلامية من كافة جوانبها الفكرية والمادة. فيعرف الطالب بالدين الإسلامي الذي يعتنقه أغلبية العرب والتقاليد العربية والقيم الاجتماعية. وكذلك المظاهر المادية للحضارة العربية كالملابس والطعام والزيارة والفن والموسيقى. إن الغرض من اشتمال الكتاب المدرسي على المعلومات الحضارية هو تعميق ادراك الطالب للغة العربية وتراكيبها، ومساعدته على التعرف على الحضارة العربية الإسلامية وتفهمها.⁵⁴

ج. المهارات اللغوية

لابد لكتاب الدراسية أن يحتوى المادة المهارات اللغوية. تعرف المهارة بأنها السرعة والداقة والإجادة في عمل من الأعمال، فعندما يقوم شخص بإلقاء محاضرة مراعى النطق الجيد للألفاظ وضبط والتراكيب اللغوية ومراعاة أماكن الوصل والفصل، ومستخدم الصوت المعبر عما يقول عند إذ نقول إن هذا الشخص لديه مهارة في الحديث.

وتتنوع المهارات اللغوية إلى أربع مهارات رئيسية هي:

1. مهارات الإستماع

يعرف الإستماع بأنه تركيز الشخص المستمع لكلام المتحدث بغرض فهم مضمونه وتحليله نقد، أى ليس المقصود من الإستماع الإنصات

للحديث فقط بل يتجاوز ذلك إلى ربط الرموز بدلالاتها، ومدى صحة هذه الدلالات.⁵⁵

2. مهارات الكلام

وتعليم هذه المهارة يأتي بعد معرفة الدارس أصوات اللغة العربية، ومعرفة التمييز بين الأصوات المختلفة. المهارات اللازمة في المستمع الجيد السالف ذكرها أي أن تعليمها يأتي بعد ألفة الدارس لأصوات اللغة عن طريق الإستماع هو المهارة الأولى لتعليم اللغة، ولكي نعرف أنه اجاد هذه المهارة - الإستماع - لابد أن تعبر عنها بالنطق والحديث، ومن ثم فإن الحديث يعد المهارة الثانية لتعليم اللغة.⁵⁶

3. مهارات القراءة

وتعليم القراءة يكون بعد تعليم مهارتي الإستماع والحديث (الكلام). ولا شك أن القدرة على القراءة اللغة الأجنبية هي أهم أهداف تعلم اللغات في العالم العربي، حيث لن تتاح فرصة للإستماع أو الحديث (الكلام) إلا للنزر اليسير، أما الغالبية العاضى من المتعلمين فإن مهارة القراءة ضرورة لقراءة المراجع والكتب العلمية والإطلاع على التراث الفكري والحضاري للعالم الخارجي، وكذلك يكون نفس الهدف للنطقين بغير اللغة العربية.⁵⁷

4. مهارات الكتابة

⁵⁵ عبد الحميد عبد الله و ناصر عبد الله الغالي، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، ص 51

⁵⁶ نفس المرجع، ص 54

⁵⁷ نفس المرجع، ص 57

تعرف الكتابة بأنها رسم الحروف بخط واضح لا ليس فيه ولا ارتياب مع مراعات النهج السليم للكلمات وفق قواعد الكتابة العربية المتفق عليها لدي أهلها بحيث تعطي في النهاية معنى مفيدا ودلالة معينة. وتعد مهارة الكتابة من المهارات اللغوية المركبة حيث تتطلب أكثر من حاسة للعمل فيها، فاليد تخط، والعين تتابع، والعقل يراقب وينظم، ومن أجل هذا التعقيد والتركيب أتى تعليم الكتابة في نهاية تعليم المهارات اللغوية، ليس إقلا لا من أهميتها ولكن لأنها مهارة لا يمكن السيطرة عليها إلا بعد أن يستمع الدارس اللغة ويألف اصواتها، ثم يحكيها نطقا وحديثا ثم يعرف رموزها في القراءة وأخيرا يكتبها.⁵⁸

(ج). اساليب التقويم فى تعليم اللغة العربية

1. تعريف التقويم

قبل ان يبحث الباحث عن الذي يتعلق بالتقويم أت التعريفات عن التدريب والقياس والإختبار و التقويم. الإختبار (Test) عبارة عن مجموعة أو سلسلة من الأسئلة أو المهام يطلب من المتعلم الإستجابة لها تحريريا أو شفها وأحيانا قليلة بالتمثيل الإيمائى أو بالإشارة. القياس (Measurement) العملية التى يقدر بها أداء المتعلم بالنسبة لخاصية معينة باستخدام أداة ملائمة أو مقياس مناسب. التقويم (Evaluation) العملية التى تستخدم فيها نتائج القياس وأى معلومات يحصل عليها بوسائل أخرى مناسبة فى إصدار حكم على قيمة خاصة معينة لدى المتعلم أو على جانب معين من جوانب

المنهج⁵⁹. والإختبار اللغوى مجموعة من الأسئلة التي يطلب من الدارسين أن يستجيبوا لها قياس مستواهم في مهارة لغوية معينة وبيان مدى قديمه فيها ومقارنته بزملائه.⁶⁰ من تعريف المذكور أن التقويم أعم من الأخرى وهم يقصد ويهدف لقياس ويقوم وإعطاء القدرة.

في تعريف العامة التقويم هو يحتطّ ويحصل ويعدد الاخبار الذين يحتاجون في وضع معدى الحكم. من تعريف المذكور، التقويم العمليّة التي يقصد ان يحتطّ ليحصل الأخبار ثمّ ان يوضع الحكم. التقويم ركن اساسى من أركان العملية التعليمية فهو يسبقها ويلازمها ويتابعها من أجل واقعها وبحث مشكلاتها ورسم الخطوط اللازمة لتطويرها تحقيقاً للأهداف. ويعرّف مفهوم التقويم بأنه مجموع الإجراءات التي يتم بواسطتها جمع بيانات خاصة بفرد أو بمشروع أو بظاهرة معينة ودراسة هذه البيئات بأسلوب علمي للتأكد من مدى تحقيق أهداف محددة سلفاً⁶¹

كان تعريف التقويم الخاصة في التعليم والتعلم كثيرة، منها:

أ. عند رلف تيلير: التقويم هو العملية التي يقصد بها حتى معرفة وصول التدريس الى الأهداف.⁶²

ب. عند نورمان أكرونلون: التقويم هو العملية المنظمة ليوضع الحكم الى اين أهداف التعليم والتعلم الذي وصول التدريس الى الأهداف.

ج. عند ويرسقون واترون: التقويم هو تخمين على تنمية وتقديم الطلاب الى وجه قصد الذي قد قرّ في برنامج التعليم.⁶³

⁵⁹ إبراهيم بيسيوني عميرة ، المنهج وعناصره (القاهرة : دار المعارف، 1991)، 249-250

⁶⁰ رشدى احمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها (إيسيسكو، 1989)، 247

⁶¹ عاليم فوروانطا، Prinsip-prinsip dan Teknik Evaluasi Pengajaran (باندوع:رماجا

روسداكاريا، 1994)، 3

⁶² فاريدا يوسف طاييب نافيس، Evaluasi Program (جاكاتا : رينكا جيفتا، 2000)، 3

د. التعليم والتعلّم التفاعل بين المعلم والطلاب بين الطلاب انفسهم وبين الطلاب ووسائل التعليم. كان التفاعل المذكور ما يعلم المعلم الطلاب وكيف تأثيرهم. اذن, التقييم يشتمل على عملية التعليم والتعلّم في أول التعليم واخيره ليقىس قصد التعليم الذى يعينه. يعطى التقييم حينما: التمثيلية امام الفصل والإمتحان التحريرية والشفوية.⁶⁴

اذن من تعريف المذكور كان مبادئ يحتاج اهتمام ليفهم معنى التقييم:

أ. التقييم عملية منظمة

يعنى يفعل بنظام مستمر من أول التعليم الى نهاية التعليم

ب. التقييم هو الأخبار والمعلومات عما يتعلق سيقوم

الاخبار هي فعل الطلاب حينما يتعلمون وحاصل الإمتحان او واجبات المنزلية او الواجبات او نتائج الأخرى.

ج. يهتم عن قصد التعليم يتصل بها.⁶⁵

بغير ذلك يقصد كيفية والة التقييم محتوى قصد التعليم وهو يرشد ان كيفية والة التقييم مؤثر وفعال. محتوى قصد التعليم منها ما يتعلق بالفهم والقبول والمهارة.⁶⁶

2. فوائد التقييم

كانت فوائد التقييم فى التعليم عامات ان يطلب الأخبار الذى بدل على طبقة الاستطاعة وحاصل الطلاب ليتصل قصد التعليم وليقىس مجارب التعليم وتفاعل التعليم والتعلّم والطريقة المستخدمة. كانت فوائد التقييم خاصة:

⁶³ فوروانطا، Prinsip-prinsip dan Teknik Evaluasi Pengajaran ، ص 3

⁶⁴ مظفر، Teknologi Instruksional (باندوع : رماجا روسداكاريا، 1996)، 84

⁶⁵ فوروانطا، Prinsip-prinsip dan Teknik Evaluasi Pengajaran، ص 5-7

⁶⁶ م. داريانطا، Evaluasi Pendidikan (جاكارتا : رينكا جيفتا، 2001)، 195

أ. لمعرفة نمو وتقدم حصول الطلاب على المعارف بعد التعليم والتعلم في وقت محدد

ب. لمعرفة إنجاز برنامج التعليم

ج. التقييم محتاج اليه لتنمية وتحديد برنامج التعليم في المدرسة.

التقويم على برنامج التعليم يعنى التقويم على محتوى مادة الدرس. اذن المادة التي لا تتناسب في تقدم وحجاة المجتمع فتزكت وبدلت بالمادة المناسبة.⁶⁷ قال سجرفن إن للتقويم فائدتان:

أ. فوائد منظّمة ومرتبّة

التقويم الذى استعمل لتجديد وتنمية برنامج الذى قدمر

ب. فوائد

التقويم الذى استعمل للإلتزام والبيان. يعنى استعمال التقويم احتياج

برنامج التعليم وزيادة القدرة وغيرهم.⁶⁸

بجانب ذلك كان فوائد التقويم للطلاب والمدرس والمدرسة:

1. فوائد التقويم للطلاب

علم الطلاب نجاح التعليم في مادة التي علمها الطلاب. وحاصل التقويم

للطلاب اثنان مقنع وغير مقنع. اذا كان غير مقنع يجتهد الطلاب كى لا

يتابع اليه.

2. فوائد التقويم للمدرس

أ) يفرق المدرس بين الطلاب الذين تحقق وصول المادة اليهم والعكس

وأجرى الإمتحان مرة ثانية

ب) يعلم المدرس هل مادة الدرس التي علمها موافقة للطلاب ام لا

⁶⁷فوروانطا، Prinsip-prinsip dan Teknik Evaluasi Pengajaran ، ص 5-7

⁶⁸فاريدا يوسف طاييب نافيس، Evaluasi Program Pembelajaran ، ص 34

- (ج) يعلم المدرس الطريقة المستخدمة موافقة للطلاب ام لا
3. فوائد التقويم للمدرسة
- أ) يعلم المدرس حال التعليم والتعلم يوافق بائمل المدرسة او عكسها
- ب) الأخبار من المدرس عن موافقة برنامج التعليم فى المستقبل.
- ج) الأخبار عن نجاح التقويم سنة بعد سنة الذى استعمل توجيه للمدرسة فى المستقبل.⁶⁹

3. اساليب التقويم

كان الإختبار و القياس و التقويم و التدريب. ووسائل التقويم :

1. الإختبارات

2. أساليب التقرير الذاتية

3. أساليب الملاحظة⁷⁰

يقسم الإختبارات التى يعدها المعلم اى المدرس قسمان :

1) إختبار المقال اى الذاتى (Subyektif) هو يشكل الإمتحان اسئلة

تحريرية واجابته الإنشاء او الكلمة الطويلة.⁷¹ وفيه الطبيعية:

أ. الإمتحان الذى يريد منه الإجابة فى شرح طويل

ب. شكل الأسئلة يطلب إعطى الشرح والتعليق والتفسير والمقارنة

والتعبير وغيرهم.

ج. جملة الأسئلة محددة

د. يبدأ الأسئلة بالكلمة اشرح او بين اوكيف وغير ذلك.⁷²

⁶⁹م. داريانطا، *Evaluasi Pendidikan*، ص 9

⁷⁰إبراهيم بيسيونى عميرة، المنهج وعناصره، ص 269

⁷¹عالم فوروانطا، *Prinsip-prinsip dan Teknik Evaluasi Pengajaran*، ص 35

⁷²اناس سوجونو، *Pengantar evaluasi Pendidikan* (جاكارتا : راجا غرافيندو فرسادا، 2001)،

يتكون من ثلاثة أقسام :

أ) قصير الإجابة

ب) مناقشة أو طويل الإجابة

ج) شفوي

(2) إختبار موضوعي (Obyektif) هو شكل الإمتحان الذي كانت

نتيجته واحدة. واجابته قصير ومختصر. كان المجهب يختار او يجيب

او يزوج وغيرها بالعلامة في السؤال.⁷³

أ) الصواب و الخطاء

ب) التكميل

ج) الإختبار من تعدد

د) الترويج

هـ) التجميع

و) إعادة الترتيب⁷⁴

اسس التقويم الجيد:

1. صحة، يقوم عن المادة المحددة مثل يقصد ان يقوم قدرة الحساب

فيحدد الأسئلة عن الحساب لا يطلب الاخرى كقدرة اللغة وغيرها.

2. ثابت، يرشد حاصل ونجاح ثابت ومساوى اذا كان يعطى بالوقت

المختلف على الطلاب ثابت ومساوى.

3. موضوعي التقويم عن اثنين فأكثر ويساوى في حاصل النجاح والتقدير

4. توافق وتناسب الأسئلة عن اهداف التعليم والتعلم من ناحية القدرة

ومحتوى المادة

⁷³عاليم فوروانطا، Prinsip-prinsip dan Teknik Evaluasi Pengajaran ، ص 35

⁷⁴إبراهيم بيسيوني عميرة ، المنهج وعناصره ، ص 273-274

5. توافق وتناسب الاسئلة قواعد الإمتحان.⁷⁵
6. الصدق، ويقصد بالصدق هو التوافق بينه وبين أهداف المنهج، والإلتزام بها، بحيث تكون الأهداف هي نقطة البداية في برنامج التقويم، وتستمر في توجيه مساره، وقيادة خطوته.
7. مراعاة التوازن
8. تقويم النواتج غير المقصودة
9. شموله لكل العوامل والعناصر التي تؤثر في المنهج
10. استخدامه لوسائل متنوعة ملائمة
11. توسيع قاعدة المشاركة في برنامج التقويم
12. الإستمرار والتكامل
13. وجود ترتيبات للاستفادة من نتائجه⁷⁶

محاسن اساليب التقويم ومساويته

1. إختبار المقال اى الذاتى:
 - أ. للمدرس, يؤلف الإمتحان او الاسئلة بالسهل ولا يحتاج وقتا طويلا
 - ب. للطلاب أى للمجيب, يملك الحرية فى الإجابة ويعطى الفكر
 - ج. يدرب ان يعطى الفكر فى الكلمة او اللغة منظمة
 - د. الاقتصادى والاهتمام والانتباه لأن لا يستغنى الكراسة الكثيرة ليصنع الأسئلة ويستطيع ان يكتب فى السبورة.
- من مساويئى إختبار المقال اى الذاتى:
 - أ. لا يوافق الإمتحان المادة الواسعة لأن يعلم استطاعة الطلاب بالإجمال

⁷⁵ ر. إبراهيم نانا شاوليه، Perencanaan Pengajaran (جاكرتا: رينكا جيفتا، 1995)، 93-95

⁷⁶ إبراهيم بيسيونى عميرة، المنهج وعناصره، ص 265-267

- ب. يصعب المدرس فى اعطاء القدر لأن اجابته عامة وواسعة
 ج. شكل الكتابة وطويل وقصير الإجابة الذى لا يسوى. يسبب اعطاء
 القدر غير موضوعى. لوكان فيه محاسن ومساويئى يحتاج إختبار المقال.

2. إختبار موضوعى

من محاسن الإختبار الموضوعى:

- أ. يمكن استعماله لتقويم مادة الدرس الواسعة
 ب. يسهل للطلاب اوالجيب فى الإجابة لأن اجابته ثابتة
 ج. يستطيع ان يقوم موضوعيًا يعنى من يقوم قدرها مسويا لأن مفتاح
 الأجوبة ثابتة
 د. يقهر الطلاب التعلم جيدا, لأنّ الطلاب صعب عليهم التعليم مرّة
 كثيرة.

من مساويئى الإختبار الموضوعى:

- أ. لا يحرر الطلاب فى اعطى الفكر لأنهم لا يصنعون ولا يكونون الكلمات
 ب. يعطى الطلاب امكانية او تقدير فى الإجابة
 ج. يصعب فى تأليف الإمتحان لأنه يحتاج الى التدقيق والوقت الطويل
 د. ليس اقتصادي لأنه يحتاج الى التكاليف والقراطس الكثيرة.

شروط تكوين الإختبار الموضوعى:

1. يقدم بالشرح او الأمر وكيفية الاجابة بالوضوح
2. الإبتعاد عن الاسئلة التى تحتوى على تعريف او تفسير واحدا فأكثر
3. ينبغى كل الأسئلة ثابت ويستعمل اللغة جيدا حتى لا يخيّر الطلاب
 اوالجيب
4. لا يؤلف الأسئلة التى كتبت فى الكتاب المدرسى لأنها تقهر الطلاب
 حفظا

5. تدقيف اى لا تسهل اولا تصعب الاسئلة الاسئلة الأخرى

6. لا يقوم مفتاح الأجوبة على شكل محدد.⁷⁷

ويقسم إختبار موضوعى:

1. الصواب والخطأ (True-False)

إختبار موضوعى يشكل الصواب والخطأ هو احدى إختبار موضوعى الذى اسئلته بيان واطهار وكان بيانه الصواب ام الخطأ. ويضع المجيب او الطالب العلامة المحددة او شطب الكلمة الصواب اذا كان عند المجيب بيانه صحيح باليقين. او شطب الكلمة الخطأ اذا كان عند المجيب بيانه خطأ باليقين. اذا تحوى الأسئلة امكانيات يعنى الخطأ والصواب ويرى المجيب عن ذلك.⁷⁸

كان للإختبار الموضوعى فى شكل الصواب و الخطأ مجاسن منها:

(أ). تكوينه سهلا

(ب). يحتوى على المادة الواسعة

(ج). السرعة فى اتخاذ النتيجة للمدرس⁷⁹

(د). لا يكثر فى استعمال القراطيس

(هـ). يسهل الإجابة على الطالب او المجيب⁸⁰

كان دليل الذى يهتم فى تأليف الأسئلة إختبار موضوعى الصواب والخطأ

(أ). تباعد عن الاسئلة ان يوصف بالإيجاء

(ب). ليس فيه كلمة السؤال⁸¹

⁷⁷عاليم فوروانطا، Prinsip-prinsip dan Teknik Evaluasi Pengajaran، ص 38-40

⁷⁸أناس سوجونو، Pengantar Evaluasi Pendidikan، ص 107

⁷⁹سومادي سوريابراتا، Psikologi Pendidikan (جاكارتا: راجا غرافيندوفرسادا، 2001)، ص 314

⁸⁰أناس سوجونو، Pengantar Evaluasi Pendidikan، ص 107

- (ج). ينبغي جملة الأسئلة كثيرة يعنى بين عشرة حتى عشرون
 (د). ينبغي كتابة الصواب والخطاء فى اول الاسئلة ليس ورأه⁸²
 (هـ). كان متوازن بين الاسئلة الذس يجب صحيحا او خطأ
 (و). كان اجابته لم يثبت ينبغي بالتناوب
 2. الإختبار من تعدد (Multiple Choise)

الإختبار من تعدد إحدى اشكل الإختبار الموضوعى يتكون من
 الأسئلة او البيان لا يتم. يجب على المحب ان يتم بالاختيار احدٍ من اربعة
 الاجوبة المناسبة⁸³ و يتكون من قسمان:
 1) يشكل الاسئلة من السؤال او البيانة
 2) يشكل الإجابة قسمان:
 أ) احد الأجوبة صواب وهو مفتاح الاجوبة
 ب) تكون الأجوبة الأخرى المكّار المكور⁸⁴
 أما وفوائده:

1. يكون الإختبار من تعدد لمعرفة قدرة الطلاب على إختيار الجواب
 الصحيح من الإختبارات الموجودة
 2. كان تقويمه سهلا وسريعا
 3. ينقص التخمين
- اما مساويئه:

⁸¹ بورهانالدين السلام، Cara Belajar yang Sukses di Perguruan Tinggi (جاكارتا: رينكا جيفتا،
 2004)، 86

⁸² أناس سوجونو، Pengantar Evaluasi Pendidikan، ص 109-110

⁸³ بورهانالدين السلام، Cara Belajar yang Sukses di Perguruan Tinggi (جاكارتا: رينكا جيفتا،
 2004)، ص 96

⁸⁴ أناس سوجونو، Pengantar Evaluasi Pendidikan، ص 119

1. كان المدرس يستعمله ليقوم الذاكرة وحدها
 2. كان تكويت الإختبار من تعدد أمر صعب جيد
 3. يحتاج في تكوينه الى وقت طويل وطاقة⁸⁵
- كان المعايير التي لابد من إهتمامها في تكوين الاسئلة الإختبار من تعدد

1. ان يكون الأسئلة جيدة وعلمية وواقعية
2. ان يكون المشكلة واضحة ومختصرة
3. ان تحتوى الاجابة الخاطئة والأجابة الصحيحة
4. تتكون على الاجابة من اربعة او خمسة اجوبة
5. لا يصنع المدرس الاجابة الخاطئة ظاهراً
6. ان تكون الأسئلة منظمة
7. ان تكون مفتاح الاجوبة متنوعة

3. التزواج (Matching)

كان الإختبار الموضوعى فى شكل التزواج هو يتكون من قسمين القسم الأول الأجوبة والقسم الثانى الأسئلة, وطلب المجيب او الطالب مناسب للاخراى من فرقة الاولى الى فرقة الثانية.⁸⁶ ويعرف هذا الامتحان كذلك بيا سم التزويج او المقابلة او الملائمة او الموافقة او المقارنة. كانت العلامة الخاصة منه:

1. يتكون من قسمين قسم الاسئلة وقسم الاجابة
2. يجب على المجيب او الطلاب ان يجتار الإجابة الصحيحة المناسبة بالأسئلة.⁸⁷

اما محاسنه:

⁸⁵ سومادي سوريابراتا، Psikologi Pendidikan، ص 317

⁸⁶ نفس المراجع، ص 319

⁸⁷ أناس سوجونو، Pengantar Evaluasi Pendidikan، ص 121

1. تكوين سهل
 2. كان تقويمه سهلا ولاسريرا وموضوعيا
 3. الإبتعاد عن التخمين فى تكوين الأسئلة
 4. يقوم عن الأشياء, منها:
 - (أ). بين المشكلة وطريقة حلها
 - (ب). بين النظرية وواقعها
 - (ج). بين السبب وعاقبته
 - (د). بين الإصطلاح وتعريفه
- اما مساويئه:

1. كان ينحرف عن الذاكرة وحده
 2. لأن تكوينه سهل حيث يستعمل كثيرا المدرس اذا كان ليس له وقت لتكوين
 3. لا يتم استعماله للتقويم التعريفات
- كان المعايير التى لا بد من إهتمامها فى تكوين الاسئلة الإختبار التزواج :
1. يتكون جملة الاسئلة لا ينقص عن عشرة ولا يزيد عن خمسة عشر
 2. ينبغى ان يزداد فى قسم الاجوبة جواب واحد او وجوابان
 3. ينبغى ان يطول قسم الاسئلة من قسم الاجابة ليسهل على الطالب الاجابة
 4. ان يصنع منظما يعنى بين قسم الأسئلة وقسم الاجابة فى كراسة واحدة
 5. ان تشرح ارشادات كيفية الاجابة واضحا ومختصرا.⁸⁸
4. الاجابة

الإختبار الموضوعى فى شكل الاجابة هو أحد الإختبارات الموضوعى يتكون من النص القرائى ويتم تكوينه فى حذف الكلمة المهمة من النص الإنشاء. ويجب على الطلاب ان يكتب اجابته, مثل: "أجب عن الاسئلة الاتية " او "ضع فى مكان الفرع كلمة مناسبة من الكلمات الاتية".

اما محاسنه:

1. يحتوى على المسائل الكثيرة الشاملة
2. كان تكوينه سهلا

اما مساويئه:

1. يشمل على التعريفات وحدها
 2. يحتاج الكراسة الكثيرة
 3. لا يستعمل على المواد الكثيرة بل بعض المادة فقط⁸⁹
- كان المعايير التى لا بد من إهتمامها فى تكوين الاسئلة الإختبار الاجابة:
1. ان يكون نص القرائى واضحا بحيث يقتصد الوقت او القرائى
 2. لا يستعمل المادة التى تتعلق بالذاكرة وحدها
 3. ينبغى ان يصنع ورق الاجوبة منفردة⁹⁰
5. التكميل

الإختبار الموضوعى التكميل يشابه بشكل الإجابة. والفرق بينهما ان شكل الاجابة يحتوى النص القرائى وان شكل التكميلية يكمل او يتم الكلمات اى لا تتعلق بين الكلمة و الاخرى.⁹¹

كانت المميّزة فيه:

1. يتكون من ترتيب الكلمة الذى يفرغ بعضه

⁸⁹ نفس المراجع،، ص 114-115

⁹⁰ سومادي سوريابراتا، Psikologi Pendidikan، ص 323

⁹¹ نفس المراجع،، ص 324

2. يبدل ما يفرغ بالنقط

3. يجب ان يتم بالفراغ

اما محاسنه:

1. ان يكون تكوينه سهل

2. الإقتصاد فى القراطس

3. يشتمل على المادة شاملة

4. يمكن استعماله لتقويم المهارات والمعارف لا تحتوى الذاكرة وحدها

اما مساويئه:

1. ان تستعمله لتقويم الذاكرة وحدها

2. ليس متصل ليقوم المادة

3. لا يجتهد اهتماما لان يؤلف سهلا⁹²

كان المعايير التى لا بد من إهتمامها فى تكوين الاسئلة الإختبار التكميل:

1. ان تكون الجمل واضحة

2. ان تشتمل على المادة المهمة

3. ان تكون اساليب الجمل واحدة

4. يعطى الكراسة الاجوبة المشتملة.⁹³

6. إعادة الترتيب

وقد تتناول أشياء او أحداثا او اعمالا و يطلب من الطلاب إعادة ترتيبها

وفق معيار معين. أمثلة :

• رتب الكواكب التالية من أقربها إلى أبعدها عن الشمس

الأرض - عطارد - المشترى - المريخ - الزهرة

⁹² اناس سوجونو، Pengantar Evaluasi Pendidikan، ص 118

⁹³ سومادي سوريابراتا، Psikologi Pendidikan، ص 325

كان إختبار الزائدة يعنى إختبارات الترجمة

تختبر الترجمة بعدة طرق منها:

1. يطلب من الطالب أن يترجم من اللغة العربية إلى لغته الأولى
2. يطلب منه أن يترجم من لغته الأولى إلى اللغة العربية
3. يعطى الطالب فقرة للترجمة أو جملا متفرقة⁹⁴

⁹⁴محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، ص 164

الباب الثالث

عرض البيانات عن محتوى كتاب "تعليم اللغة العربية للمدرسة الثانوية
الاسلامية" تأليف الدكتور. د. هيدايات

أ. الملحة عن كتاب " تعليم اللغة العربية للمدرسة الثانوية الاسلامية" تأليف
الدكتور. د. هيدايات

كتاب " تعليم اللغة العربية للمدرسة الثانوية الاسلامية " هو الكتاب الذي
ألفه الدكتور. د. هيدايات. أساس إعداد هذا الكتاب تعليم اللغة العربية للمدرسة
الثانوية الاسلامية على المنهج التربوي اللغة العربية للمدرسة الثانوية الاسلامية في نظام
وزير الشؤون الدينية جمهورية اندونيسيا نمرة 2 السنة 2008.

و في إعداد هذا الكتاب هناك المبادئ المنهجية وهى :

1. استخدم نظرية الوحدة في إلقاء مادة الدرس.

2. تنمية مهارات اللغة العربية المتوازنة.

3. تعليم تركيب اللغوى بجانب وظيفى.

4. إشعار فروق فردية في إتقان الأساسية للغة العربية.

5. يحنج إلى إيجاد بيئة العربية في المدرسة.

واهداف تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية كما في غيرها من

المؤسسات التعليمية. والأهدافها العامة ليستطيع الطلاب ثلاثة الكفاءة هى

الكفاءة اللغوية والكفاءة التواصلية والكفاءة الثقافية.

واما الكفاءة اللغوية فتكون على أربعة المهارات وهى : الإستماع و الكلام و

الكتابة، وثلاثة عنصر اللغوية، فهى : الأصوات والمفردات (والتعابير السياقة

والعبارات الإصطلاحية) والتراكيب النحوية.

والغرض من الكفاءة التواصلية أن الطلاب قادرون على التعبير عن المشاعر والأفكار باللغة العربية. والغرض من الكفاءة الثقافية بحيث يمكن للطلاب التواصل باللغة العربية وفقا للثقافة العربية، خاصة الحضارة العربية الإسلامية بالإضافة إلى الثقافة العالمية المعاصرة التي لا تخالف لمبادئ التعاليم الإسلامية⁹⁵.

ب. عرض البيانات عن كتاب "تعليم اللغة العربية للمدرسة الثانوية الإسلامية" تأليف الدكتور. د. هيدايات

1. أهداف تعليم اللغة العربية في كتاب "تعليم اللغة العربية للمدرسة الثانوية الإسلامية" تأليف الدكتور. د. هيدايات

مستندا على نظرية أهداف تعليم اللغة العربية وهذا سوف يبين الباحث عن أهداف التعليم هذا الكتاب. والعادة، في كل كتب يستلزم فيه هدف التي يقصد المؤلف في تأليفه. ومن العادة يذكر المؤلف عن هدفه وتضعها في مقدمة الكتاب أو في أول كل أبواب من الكتاب، هذه هي أهداف تعليم عن هذا الكتاب "تعليم اللغة العربية للمدرسة الثانوية الإسلامية" تأليف الدكتور. د. هيدايات⁹⁶.

التقديم

اهداف التعليم

⁹⁵ نفس المراجع ، ص ج.

⁹⁶ د. هيدايات، تعليم اللغة العربية للمدرسة الثانوية الإسلامية، سمارع : فيتي كاريا طاها فوترا ، ص ج

1. تكرار عبارة الحوار التي سمعت مع التجويد والمنخرج جيدا و صحيحا
2. يذكر قصة الحوار إيجازا
3. صريح القصد الاتصالية الواردة في الحوار

المفردات

اهداف التعليم

1. يطابق المفردات المناسبة
2. يطابق عبارات جديدة في الجمل الكاملة
3. يذكر مفردات جديدة وفقا للصورة المقدمة
4. إكمال الجمل من خلال اختيار المفردات المقدمة صحيحا

الاستماع

اهداف التعليم

1. تكرار بعض الجمل في الحوار (التقديم) التي سمعها جيدا و صحيحا
2. تحديد صوت المفردات التي سمعها
3. تحديد صوت التعبير التي سمعها
4. تحديد صوت الكلمة التي سمعها
5. اختيار الكلمات وفقا للمعنى الجملة التي سمعها

الحوار

اهداف التعليم

1. المحادثة في الأزواج باستخدام كلمات السؤال المنصوص
2. المحادثة في الأزواج باستخدام بناء الجملة المبرمجة
3. المحادثة في الأزواج باستخدام عبارات التواصلية المبرمجة
4. المحادثة في الأزواج بالحوار كما في المثال المنصوص
5. إجابة على بعض الأسئلة المتوفرة

التركيب

اهداف التعليم

1. قراءة أشكال الكلمات في الجمل أو الفقرات المتوفرة (مثل : اسم المفعول، اسم الفاعل، فعل الامر، المزيد بحرف و حرفين وبثلاثة أحرف)
2. تمييز أشكال الصرف (مثل : اسم الفاعل، اسم المفعول، فعل المضارع و الامر)
3. تمييز أشكال الصرف المبرمجة
4. يذكر وظيفة الكلمة في الجملة أو الفقرة التي قدمت (مثل : مبتداء - خبر - فاعل - مفعول به - نعت - مضاف اليه)
5. استخدام التركيب في الجملة أو الفقرة (مثل التركيب : أن و الفعل -

الإضافة)

القراءة

اهداف التعليم

1. قراءة النص مع المخرج والترنيم جيدا و صحيحا
2. إجابة على بعض الأسئلة الواردة في نص القراءة
3. مطالبة للجمل الصحيحة أو الخاطئة المقدمة من حيث معنى
4. تصحيح عبارة خاطئة من حيث معنى

الكتابة

اهداف التعليم

1. إعداد الكلمات أو العبارات العشوائية في الجمل
2. إجراء الجمل العشوائية للفقرة
3. إجابة على بعض الأسئلة لإجراء الفقرة في بناء الجملة المبرمجة
4. تعديل الفقرة المقدمة بالضمائر المبرمجة
5. اكمال الكلمة باختيار التعبير المناسب

2. تسلسل المواد في كتاب " تعليم اللغة العربية للمدرسة الثانوية الاسلامية " تأليف الدكتور. د. هيدايات

ويتركب الكتاب الدروس الأربعة وهي في المستوى الدراسى الاول المراهقة و
الصحة واما المستوى الدراسى الثانى المرافق العامة والسياحة. وينقسم كل درس إلى
وحدتين :

الدرس الاول : المراهقة : الوحدة (1) : آمالنا - الوحدة (2) : حية منظمة
الدرس الثانى : الصحة : الوحدة (1) : عند الطبيب - الوحدة (2) : النظافة فى
الاسلام.

الدرس الثالث : المرافق العامة : الوحدة (1) : فى المدينة - الوحدة (2) : فى
مسجد الاستقلال

الدرس الرابع : السياحة : الوحدة (1) : معالم السياحة الثقافية - الوحدة (2) :
معالم السياحة الطبيعية

المواد المعدة فى كل وحدة على أساس نظرية الوحدة وفقا للترتيب كما يلى :
1. كل وحدة تشتمل : التقديم و المفردات و الحوار و التركيب و القراءة و
الكتابة.

2. تدريبات على الاستماع و دروس إضافية بعد وحدتين.

3. تمرينات عامة فى نهاية فصل دراسي.

4. قائمة بالمفردات فى نهاية الكتاب.⁹⁷

مناهج التعلم

بعض الأمور التى يجب أن يلاحظ فى تعليم اللغة العربية للمدرسة الثانوية
الاسلامية :

1. القراءة يمثل هدفا مركزيا، وثلاثة المهارات الاخرى هى الدعم لتحقيق هذا
الهدف.

⁹⁷ د. هيدايات، تعليم اللغة العربية للمدرسة الثانوية الاسلامية، سمارع : فيتى كاريا طاها فوترا ، ص ج

2. العناصر المميزة للغة يجري في الدرس و الأوضاع والظروف التعليمية تحتاج إلى اختيار الأسلوب و في اختيار أحد الأساليب من الأسئلة والأجوبة، والحوارات، والمظاهرات، والتدريبات، والقراءة والترجمة و غير ذلك.

التسهيلات الإدارية والأكاديمية، فضلا عن الموارد البشرية في المدرسة يجب أن يتم تطويرها لخلق بيئة العربية لتحقيق إنشاء التعلم بفعالية وكفاءة.⁹⁸ وهذه تسلسل المواد في هذا الكتاب " تعليم اللغة العربية للمدرسة الثانوية الاسلانية " للدرس الاول واما الدرس الثاني إلى الدرس الرابع مستوى في الإعداد ويختلف في المواد،

و يتصور مادة التقديم في هذا الكتاب بشكل الانشاء، كما يلي:⁹⁹

المراهقة

بلغ الطلاب والطالبات الآن مرحلة المراهقة، وهي مرحلة بعد مرحلة الطفولة. وهي مرحلة هامة في بناء جسمهم وعقلهم وفي تحقيق آمالهم في الحياة. يبنو جسمهم وعقلهم في هذه المرحلة نموًا سريعًا. ايها المراهون ! يجب عليكم ان تنظمو حياتكم، وتقسموا أوقاتكم بين الراحة والعمل، وبين الدراسة والرياضة ولا تقضوا أوقاتكم بطول السهر وغير ذلك من الاعمال غير النافعة لمستقبل حياتكم.

وقد يتصور مادة المفردات بشكل الكلمات والصور والافعال، كما يلي

:100

● المفردات في شكل الكلمات

المفردات

⁹⁸ نفس المراجع، ص هـ.

⁹⁹ نفس المراجع، ص 1.

¹⁰⁰ نفس المرجع، ص 2

هامة مرحلة المراهقة مرحلة الطفولة الجسم العقل
 أمل ج آمال تحقيق سريع الراحة طول السهر مستقبل الحياة
 • المفردات في الصور



• المفردات في الافعال

ماض - مضارع	فاعل	مفعول به/جار مجرور	
قسم - يقسم	الطالب	أوقاته	جيذا
قضى - يقضى	الطالب	أيام العطلة	في القرية

وهذه من مواد على الحوار وهي على شكل أسئلة وأجوبة¹⁰¹:

آمالنا في المستقبل	
الأجوبة	الأسئلة
أريد أن أكون طبيبا	- ماذا تريد ان تكون في المستقبل ؟
أحب أن أكون داعيا أو واعظا	- هل تريد ان تكون طبيبا ؟
أتمنى أن أكون صحفيا	- وانت يا... هل تريد ان تكون محاميا ؟
أتمنى أن أكون مهندسا لأبني...	- وأنت يا... ماذا تختار ؟
أفضل الصحافة، لأكتب في...	- ماذا تريد ان تكوني وعظة ؟

و يتصور مادة القراءة في هذا الكتاب بشكل الانشاء، كما يلي¹⁰²:

¹⁰¹ نفس المرجع، ص 4

¹⁰² نفس المرجع، ص 5

مرحلة المراهقة

لقى الشيخ عبد الله محاضرة دينية أمام الطلاب والطالبات تحت موضوع : (مرحلة المراهقة). ومن كلام الشيخ : بلغتم الآن مرحلة المراهقة، وهي مرحلة بعد مرحلة الطفولة. وهي مرحلة هامة في حياتكم وفي بناء جسمكم وعقلكم وفي تحقيق آمالكم في الحياة.

ينمو جسمكم في هذه المرحلة نموا سريعا، فيجب عليكم ان تأكلوا الطعام الجيد وتمارسوا الرياضة وينمو كذلك عقلكم في هذه المرحلة نموا سريعا، يجب عليكم ان تنظموا حياتكم، وتقسموا أوقاتكم بين الراحة والعمل، وبين الدراسة والرياضة ولا تقضوا أوقاتكم بطول السهر وغير ذلك من الأعمال غير النافعة لمستقبل حياتكم!.

وهذه من مواد على التركيب وهي القواعد من أن و الفعل¹⁰³:

أن + الفعل

أتمنى أن أكون صحافيا

ماذا تريد أن تكون في المستقبل ؟ (Ingin menjadi apa nanti ?)

هل تحب أن تكون مدرسا ؟ (Apakah Anda ingin menjadi guru ?)

أريد		مدارسا
أحب		طبيبة
أتمنى	أن أكون	مهندسا
	(menjadi)	داعية

ويليه مادة التركيب بشكل الكلام و الترجمة في اللغة الاندونسية، كما

يلى¹⁰⁴ :

اقرأ هذه الجمل مع مراعاة ترجمتها الاندونيسية !	
(Saya lebih senang menjadi.....)	1. أنا أفضل أن أكون صحفية
(Ahmad senang melanjutkan...)	2. يجب أحمد أن يكمل دراسة في جامعة اسلامية
(Aisyah ingin menjadi...)	3. تريد عائشة أن تكتب دروسها في المكتبة
(Engkau dapat menjadi...)	4. أنت تستطيع أن تكون صحفياً
(Engkau harus mengatur hidupmu...)	5. يجب عليك أن تنظم حياتك

وهذه من مواد على الكتابة وهي الاجابة عن الاسئلة الممارسة والترجمة من
العربية إلى الإندونيسية¹⁰⁵:

أ. أجب عن الأسئلة الآتية وتستعمل في أجوبتك لفظ (أن) والفعل المضارع !	
1. ماذا تريد أن تكون في المستقبل ؟	
2. هل تريد أن تكوني مدرسة، يا عائشة ؟ نعم، ...	
3. هل تحب أن تكون طبيبا، يا خالد ؟ لا، ...	
4. هل تريد أن تحقق أملك ؟	
5. ماذا تريد في المكتبة ؟	
ب. ترجم الى اللغة العربية !	
1.	Ingin menjadi apa nanti ?
2.	Saya tidak ingin menjadi dokter. Saya takut mengobati pasien.
3.	Saya berharap menjadi insinyur agar saya dapat membangun perumahan dan sarana lalu lintas.
4.	Saya ingin pergi ke mushola untuk sholat zhuhur berjamaah.

¹⁰⁴ نفس المرجع، ص 9

¹⁰⁵ نفس المرجع، ص 11

5. Kita wajib mematuhi peraturan sekolah, seperti memakai seragam sekolah dan datang ke sekolah pada waktunya.

وهذه من مواد على دروس إضافية بعد وحدتين: ¹⁰⁶

أنواع الكلمة

(كلمة dalam bahasa Indonesia disebut “kata”)

1. اسم 2. فعل 3. حرف

1. الاسم

Yaitu كلمة yang menunjukkan benda, atau yang berhubungan dengan benda seperti sifat benda dan pengganti benda. Untuk lebih jelasnya, yang termasuk كلمة اسم :

- 1) Menunjukkan benda atau nama benda, seperti :

رسول - الارض - الرجل المدرسة

- 2) Sifat benda, seperti :

كبير - صغير - واسع - جميلة

- 3) Mashdar (kata kerja yang dibendakan), seperti :

قراءة (membaca, bacaan) - علم (mengetahui, pengetahuan)

- 4) Di samping tiga kelompok di atas, termasuk kedalam kalimat isim yaitu :

(a) Kata ganti (هو - هي - هم)

(b) Kata penunjuk (هذا - هذه - هؤلاء)

(c) Kata penghubung (الذي - التي - الذين)

2. الفعل

كلمة فعل , yaitu kata yang menunjukkan perbuatan dan terikat waktu tertentu, meliputi

1. فعل ماض (menunjukkan perbuatan pada masa lampau)
2. فعل مضارع (menunjukkan perbuatan masa sekarang, yang akan datang dan kebiasaan)
3. فعل امر (menunjukkan perintah)

3. الحرف

كلمة حرف kata selain isim dan fi,il, yaitu kata yang tidak memiliki pengertian utuh kecuali setelah digabungkan dengan isim ato fi'il.

3. اساليب التقويم في كتاب "تعليم اللغة العربية للصف الحادى عشر

بالمدرسة الثانوية الاسلامية" تأليف الدكتور. د. هيدايات

قد تكون بعض الموضوعات مرجعا في إعداد أدوات التقويم، وهى :

1. بعض التدريبات في الدرس (المفردات - الحوار - التركيب - القراءة -

الكتابة).

وهذه تدريبات على المفردات :¹⁰⁷

أ. هات جمعا لكل مفردات آتية !

مفرد	جمع	مفرد	جمع	مفرد	جمع
أمل	مستشفى	عمارة
مراهق	بيت	وقت

ب. اختر أنسب الكلمات بين القوسين

1. قد بلغ الطلاب و الطالبات في المدارس الثانوية مرحلة (الصبا -

الطفولة - المراهقة)

2. ينمو جسم (الأطفال - المراهقين - المسنين) نموا سريعا.

3. + : ما (أملك - أملك - عملك) في المستقبل ؟

- : أريد أن اكون مهندسا.

4. أواصل دراستي إلى جامعة إسلامية، أحب ان تكون (طبيبا - مهندسا - داعيا) ناجحا.
5. (يجب - يريد - يتمنى) أن يصوم المسلم ومضان.
6. أتمنى أن (أقسم - أحقق - أتحدث عن) آمالي في المستقبل.

وهذه تدريبات على القراءة: 108

تحريب 1

قل صحيح أو خطأ لنص القراءة السابق و صحح الخطأ !

1. تحدث الشيخ عبد الله عن أهمية المحاضرة الدنية
2. تأتي مرحلة المراهقة بعد مرحلة الطفولة
3. ينمو جسم الإنسان و عقله نموا سريعا طول حياته
4. يجب على المراهقين ان ينظموا حياتهم تنظيما حسنا
5. يجب على المراهقين أن يقضوا أوقاتهم بطول السهر

تدريب 2

اجب عن الأسئلة الآتية وفقا لنص القراءة !

1. هل الطلاب المدرسة الثانوية من المراهقين ؟

2. لماذا تعتبر مرحلة المراهقة مرحلة هامة في حياة الإنسان؟

3. هل يمارس كل مراهق الرياضة البدنية؟

4. من يستطيع أن يأكل طعاما جيدا؟

5. ماذا يعمل المهندس؟

وهذه تدريبات على التركيب: ¹⁰⁹

تدريب 1

1. أحب أن (أكون - أختار - أجعل) مُدرّسة.

2. يا عائشة، هل تحبين أن (أكون - تكون - تكوني) صحفية؟

3. يا احمد، هل تتمنى أن (أكون - تكون - تكوني) داعيا إلى الإسلام؟

4. يجب الطالب أن (أذهب - يذهب - تذهب) إلى المكتبة.

5. المدرسة تريد أن (تقرأ - يقرأ - نقرأ) علينا بعض الدروس.

6. هل (يمكن - تمكن - تتمكنون) لكم أن تقرؤن هذا الدرس؟

تدريب 1

ترجم إلى الإندونيسية!

1. هل تريد ان تكون داعيا إلى الإسلام يا على؟

2. يجب علينا أن نعمل بتعاليم الإسلام.
3. أذهب إلى المدرسة بعد أن أتناول الفطور.
4. الطلاب يحبون أن يتحدثوا عن آمالهم في المستقبل.
5. تستطيعون أن تحصلوا على العلوم النافعة بعد أن تبتهدوا في دروسكم.

وهذه التدريبات على الاستماع في نهاية كل درس: ¹¹⁰

- المادة المسموعة للدرس الأول
- أولا : ستسمع كلمة. اكتب في المربع (أ) أو (ب) أو (ج) أو (د) المقابل للكلمة التي تسمعها !
1. (واحد) : الرضيع / الطفل / المراهق / الراشد
 2. (اثنين) : الطاقة / الرياضة / الراحة / التلاوة
 3. (ثلاثة) : المرحلة / الطفولة / المراهقة / المفضلة
 4. (اربعة) : الأذكار / الآمال / الأعمال / السهر
 5. (خمسة) : يقضى / يحتوى / يتمنى / ينبغي
- ثانيا : ستسمع كلمة. اكتب في المربع الحرف (أ) أو (ب) أو (ج) المقابل للجملة التي تسمعها !
6. (ستة) : ماذا تريد ؟ / ماذا تحب ؟ / ماذا تفضل ؟
 7. (سبعة) : أريد أن أكون طبيبا / أريد أن أكون مهندسا / أفضل أن أكون صحفيا
 8. (ثمانية) : يجب أن تقسم اوقاتكم / يجب أن تنظموا حياتكم / يجب أن تعملوا في حياتكم

9. (تسعة) : أعالج المرضى فى المستشفى / أفحص المريض فى العيادة/ أبني البيوت والعمارات
10. فمارس الرياضة البدنية/ تهتم بالرياضة النفسية / ننال الراحة الكافية

ورقة الأسئلة للدرس الأول

أولا : ستسمع كلمة. اكتب فى المربع (أ) أو (ب) أو (ج) أو (د) المقابل للكلمة التى تسمعها !

1. أ- الرضيع ب- الطفل ج- المراهق د- الراشد
2. أ- الطاقة ب- الرياضة ج- الراحة د- التلاوة
3. أ- المرحلة ب- الطفولة ج- المراهقة د- المفضلة
4. أ- الأذكار ب- الآمال ج- الأعمال د- السهر
5. أ- يقضى ب- يحتوى ج- يتمنى د- ينبغى

ثانيا : ستسمع كلمة. اكتب فى المربع الحرف (أ) أو (ب) أو (ج) المقابل للجملة التى تسمعها !

6. أ- ماذا تريد ؟ ب- ماذا تحب ؟
- ج- ماذا تفضل ؟
7. أ- أريد أن أكون طبيبا ب- أريد أن أكون مهندسا
- ج- أفضل أن أكون صحفيا
8. أ- يجب أن تقسم اوقاتكم ب- يجب أن تنظموا حياتكم
- ج- يجب أن تعملوا فى حياتكم
9. أ- أعالج المرضى فى المستشفى ب- أفحص المريض فى العيادة
- ج- أبني البيوت والعمارات

10. أ- نمارس الرياضة البدنية ب- نأتم بالرياضة النفسية
ج- ننال الراحة الكافية

وهذه التمرينات عامة في نهاية كل فصل دراسي :¹¹¹

تمرينات عامة

للمدرسين الأول والثاني

اختر أنسب التكملة (أ أو ب أو ج أو د) !

1. يمر الانسان بمراحل حياته على الترتيب الآتي.....

أ. الطفولة-المراهقة-الرضاعة ب. الطفولة- الرضاعة - المراهقة

ب. الرضاعة - الطفولة-المراهقة ج. الرضاعة-المراهقة- الطفولة

2. وفي المرحلة المراهقة ينمو.... والعقل نموا سريعا

أ. الأمل ب. القلب ج. المعدة د. الجسم

3. يجب أن يقسم أوقتك بين.....

أ. الراحة و الرياضة ب. الراحة والعمل

ج.السهر والراحة د. الدراسة والعمل

4. الجرى والسباحة من الرياضة....

أ. البدنية ب. المفضلة ج. الروحية د. النفسية

5. أريد أن...طيبيا

أ. أكون ب. أحب ج. أستطيع د. أتمنى

الباب الرابع

تحليل البيانات عن كتاب تعليم اللغة العربية للصف الحادى عشر بالمدرسة

الثانوية الاسلامية

تأليف الدكتور. د. هيدايات

إستنادا الى النظريات والبيانات عن أسس إعداد الكتاب التعليمي لغير

الناطقين بالعربية استمرت الباحث الى تحليل البيانات كما يلي: إن فى الكتاب

تعليم اللغة العربية للصف الحادى عشر بالمدرسة الثانوية الاسلامية" تأليف

الدكتور. د. هيدايات وجدت أوجه الشبه والاختلاف كما يلي:

أ. التحليل عن أهداف التعليم اللغة العربية فى كتاب "تعليم اللغة العربية للصف

الحادى عشر بالمدرسة الثانوية الاسلامية" تأليف الدكتور. د. هيدايات

إضافة على البيانات السابقة أن أهداف التعليم عن الكتاب تعليم اللغة

العربية للصف الحادى عشر بالمدرسة الثانوية الاسلامية تأليف الدكتور. د. هيدايات

تتعلق بالتربية وتعليم اللغة العربية لأن تقدم هذا الكتاب لتعليم اللغة العربية و

يتضمن عن مهارة اللغوية الأربعة وهي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. بل أوسع

من ذلك لأن فى هذا الكتاب يحتوي على ثلاث أهداف وهى الأهداف اللغوية و

الأهداف التواصلية و الأهداف الثقافية.

إذا نظرنا عن المحتوى والمواد هذا الكتاب فعرفنا أن مؤلف هذا الكتاب يريد

أن يعتنى على الكفاءة اللغوية التى تضمن عن المهارات اللغوية الأربعة وهى الإستماع

والكلام والقراءة والكتابة وثلاثة عنصر اللغوية، فهى : الأصوات والمفردات (والتعابير

السياقة والعبارات الإصطلاحية) والتراكيب النحوية. والكفاءة التواصلية والكفاءة

الثقافية. أي يؤلف الدكتور. د. هيدايات هذا الكتاب لاجمرد التعمق عن الكفاءة

المعينة, ولكن أن يعمق ويدرس على كل الكفاءات اللغوية.

هذا الهدف من كتاب " تعليم اللغة العربية للصف الحادى عشر بالمدرسة الثانوية الاسلامية " يتفق بخصائص اللغة التى يشرها رشدي أحمد طعيمة بأن لمعلمين باللغة أو المؤلفين الكتاب لتعليم اللغة الذين يفهمون عن خصائص اللغة سيأخذ هذه خصائص اللغة سندا عن كل عملهم في تعليم اللغة أو تأليف الكتاب التعليمي. تلك خصائص اللغة هي:

(ز) اللغة رموز.

يقصد بالرمز الإشارة, أي أن الرمز يعني التعبير عن شىء ذي دلالة محددة, يتفق الناس على دلالتها في مختلف المجتمعات وعلى مدى العصور, واللفظ رمز يدل على شىء معين. قد يدل على شىء محسوس, وقد يدل على شىء مجرد.

(ح) اللغة أصوات.

اللغة نظام صوتي, والأصوات من بين مكونات اللغة ذات مكانة متميزة, فهي أقدم أشكال الإتصال بين البشر, وهي أول ما يكتسبه الطفل لأن الأصوات أساس اللغة. وهو بذلك التعريف يسبق علماء المحدثين بأن اللغة في أساسها نظام صوتي, وإن الكتابة نظام تابع له.

(ط) اللغة عرف.

اللغة نظام عرفي يتفق الناس فيه على دلالات الرموز, دون اشتراط مبرر عقلي لكل ما يتفقون عليه. بمعنى أن إسم في اللغات الأخرى يختلف عن إسمها في العربية. فللمعلم أن ينبري أمام طلابه للتفسير المنطقي لكل ظاهرة لغوية يستفسر عنها.

(ي) اللغة نظام.

والنظام في اللغة أمر يتسع ليشمل طريقة ترتيب الحروف, وتوالي الأصوات وتركيب الجمل. يقصد بهذا لا يقتصر بقواعدها النحوية فحسب, بل

يعني مختلف القواعد التي تنظم العلاقة بين المكونات المختلفة للغة أصواتا وحروفا ومفردات وتراكيب.

ومن هذا قال رشدي أحمد طعمية بأن تعليم نظام اللغة إما بشكل غير مباشر بأن تقدم للتلميذ نماذج لأرفع مستويات الأداء اللغوي التي يتعرف من خلالها على هذا النظام ويتعود عليه، وإما بشكل مباشر أي تعرض فيه القاعدة مباشرة. وأشار أيضا بأن التعليم اللغوي العربية في الصفوف الأولى هو تعليم نظام اللغة بشكل غير مباشر متدرجا إلى شكله المباشر حينما إتسعت قدرة التلاميذ على التفكير المجرد.¹¹²

هذه المبدء كما قد حدث في كتاب " تعليم اللغة العربية للصف الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الاسلامية " بأن كلا من الدرس والمواد فيه للطلاب ينظم على شكل معين بأن تقدم أولا عن النموذج بدون ذكر عن القواعد، ولكن يتعرف الطلاب بالنحو الوظيفي.

(ك) اللغة سياق.

اللغة نظام من الرموز التي يستخدمها أقوام معينون في ثقافة معينة. تكتسب هذه الرموز دلالتها في ضوء الظروف التي استخدمت فيها من الزمان والمكان والمقصد وغير ذلك من عوامل تجعل للوقت الذي استخدمت فيه الرموز تأثيرا مباشرا على الدلالة التي تعطي لها، ولهذا الحقيقة تطبيقات لعل من أخطرها شأننا أن ندرك ما للسياق من دور في إعطاء الرموز دلالتها، وأن ندرك أيضا الفرق بين المعنى الإشاري للغة وهو ذلك الذي نعثر عليه في القاموس، والمعنى الضمني للغة، وهو ذلك الذي نقصده بالإستخدام الفعلي في موقف معين.

(ل) اللغة ثقافة.

¹¹² احمد طعمية، تعليم العربية لغير الناطقين بها، ص 27.

أشار رشدي أحمد بأن هناك العلاقة بين اللغة والثقافة. هذا يطابق بما قد ذكرنا في السابق يكون اللغة تتأثر بثقافة المجتمع او القوم المختلفة بعضهم عن بعض. قال أن اللغة بإختصار هي وعاء الثقافة ومن أقدر الوسائل على نقلها من شعب إلى شعب ومن جيل إلى آخر.¹¹³

ويرى الباحث أن أهداف التدريس في هذا الكتاب " تعليم اللغة العربية للصف الحادى عشر بالمدرسة الثانوية الاسلامية " قد يتفق بتلك النظرية المذكورة. وهي لبني الكفاءة اللغوية والكفاءة التواصلية والكفاءة الثقافية. واما الأهداف عن الكفاءة اللغوية فتكون على أربعة المهارات وهي : الإستماع و الكلام و القراءة والكتابة، وثلاثة عنصر اللغوية، فهي : الأصوات والمفردات (والتعابير السياقة والعبارات الإصطلاحية) والتراكيب النحوية. واما الهدف عن الكفاءة التواصلية أن الطلاب قادرون على التعبير عن المشاعر والأفكار باللغة العربية. واما الهدف عن الكفاءة الثقافية بحيث يمكن للطلاب التواصل باللغة العربية وفقا للثقافة العربية، خاصة الحضارة العربية الإسلامية بالإضافة إلى الثقافة العالمية المعاصرة التي لا تخالف لمبادئ التعاليم الإسلامية

ب. التحليل عن تسلسل المواد المقررة في كتاب "تعليم اللغة العربية للصف الحادى عشر بالمدرسة الثانوية الاسلامية" تأليف الدكتور. د. هيدايات

قد إحتوى فى كتاب "تعليم اللغة العربية للصف الحادى عشر بالمدرسة الاسلامية تأليف الدكتور. د. هيدايات" كتاب فى الطريقة استخدام الكتاب التعليم الذى يساعد المدرس حينما يدرس المادة للطلاب وحتوى كذلك على فهرس المحتويات حيث يسهل الطلاب والمدرسين للبحث عن الباب او الدرس الذى قد كتب فيها. كما شرح ديجكى وجارى وديكيك وناديكان وسوفارمان كما نقله عبد الحميد وآخرون أن الأسس فى إعداد او تأليف الكتاب التعليمى يجب ان

يحتوى على عناصر المواد الدراسية المتصلة بحاجات التعليم والتعلم مثل: كتاب طريقة استخدام الكتاب التعليمى والأهداف العامة والأهداف الخاصة من التعليم والمحتوى المادة وإيضاح مادة التعليم وصورة التوضيحية والخلاصة والأسئلة ومفتاح الأجوبة والواجبات.¹¹⁴

كما شرح فى منزلة درس اللغة العربية فى المدرسة الثانوية. كانت اللغة العربية مادة المهمة بجانب المواد الأخرى. يتعلم الطلاب اللغة العربية الفصحى فى المدرسة الثانوية وهى لغة مستعملة فى البلاد العربيه وينبغى الإهتمام بالإمور الأتية:
4. تتكون مادة درس اللغة العربية من القراءة والمفردات وتركيب الكلمة من القواعد والمحاذثة والإنشاء والإملاء

5. استعمال الطريقة المناسب مادة

6. استعمال آلة التقويم شفهيّة كانت ام تحريرية¹¹⁵

وكذلك هذا الكتاب يحتوى على نصوص التقديم والمفردات والحوار والتركيب والقراءة و الكتابة التى تقسم فى كل وحدة، وتدريبات على الإستماع ودروس الإضافية بعد وحدتين و التمرينات التى تقسم فى كل المستوى الدراسى والقائمة بالمفردات فى نهاية الكتاب.

ويتركب الكتاب الدروس الأربعة وهى فى المستوى الدراسى الاول المراهقة و الصحة واما المستوى الدراسى الثانى المرافق العامة والسياحة. وينقسم كل درس إلى وحدتين :

1. الدرس الاول : المراهقة : الوحدة (1) : آمالنا – الوحدة (2) : حية منظمة

¹¹⁴عبد الحميد، Pembelajaran Bahasa Arab. Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan

Media ، ص 81

¹¹⁵فاخرودين، Teknik Pengembangan Kurikulum Pengajaran Bahasa arab (يوغيارتا: غلوبال

فوستاكا، 2006)، ص 35-37

2. الدرس الثاني : الصحة : الوحدة (1) : عند الطبيب - الوحدة (2) : النظافة في الاسلام.

3. الدرس الثالث : المرافقة العامة : الوحدة (1) : في المدينة - الوحدة (2) : في مسجد الاستقلال

4. الدرس الرابع : السياحة : الوحدة (1) : معالم السياحة الثقافية - الوحدة (2) : معالم السياحة الطبيعية

المواد المعدة في كل وحدة على أساس نظرية الوحدة وفقا للترتيب كما يلي :

1. كل وحدة تشتمل : التقديم و المفردات و الحوار و التركيب و القراءة و الكتابة.

2. تدريبات على الاستماع و دروس إضافية بعد وحدتين.

3. تمارين عامة في نهاية فصل دراسي.

4. قائمة بالمفردات في نهاية الكتاب.

إذا نظرنا في النظرية السابقة أن هذه المواد يوافق بإثبات المواد منها مناسبة لعقول التلاميذ من حيث مستواها. فلا تكون فوق مستواهم فيملون منها ولا دون مستواهم فيستهزؤون بها ومختارة مرتبطة بحياة التلميذ وبالبيئة التي يعيش فيها ومناسبة لوقت الحصة فلا تكون طويلة بحيث لا يستطيع المعلم ان ينتهي منها في الحصة. ولا قصيرة بحيث ينتهي منها في وقت قصير عما ينتج للتلاميذ فرصة للعب وضياع الوقت وترتب المادة ترتيبا منطقيا بحيث يبنى كل جزء على منابذة ويرتبط ملاحقة من غير تكلف.

واشار ناصر عبد الله وعبد الحميد عبد الله على تلك المذكورة، تهتم التربية الحديثة بالكتب التعليمية وإقامتها على أسس تنفق والنظريات التربوية الحديثة، وكان أشد ما حرصت عليه ان تحدد هذه الأسس وتدعو إلى التزامها عند تأليف الكتب التعليمية واستخدامها.

ومن هذا المنطلق أصبح ازاما على المؤلفين ومقررى الكتب التعليمية لتعليم العربية للأجانب مراعاة الأسس الآتية:

1. الأسس الثقافية والإجتماعية

2. الأسس السيكولوجية

3. الأسس اللغوية والتربوية¹¹⁶

الإختلافات في طريقة أو أسلوب تعليم اللغات تتأثر أيضا بإختلافات في وجهات النظر حول طبيعة اللغة والإختلافات في طريقة تحليل وتوصيف اللغة.

تدفق الهيكلية. رائد فرديناند دي سوسوراي (1857-1913) ويتطورها من قبل ليونارد بلومفيلد. و بعض النظريات حول تعليم اللغة العربية من هذا المذهب يستلخص كما يلي:

(1) الأول عن اللغة هي النطق والحدث.

(2) تكتسب المهارات اللغوية من خلال الممارسة المعتمدة بالتدريب والتعزيز.

(3) لكل لغة نظام خاصة التي تختلف عن نظام اللغة الأخرى, فلذلك لايجوز تحليل اللغة بالإطار التي تستخدم لتحليل اللغة الأخرى.

(4) كل لغة لديها نظام متكامل

(5) كل لغة متغير

(6) مصدر اللغة الرئيسية هي لغة الأم.¹¹⁷

إذا نظرنا الى البيانات في السابقة نجد المواد من مهارات اللغوية الأربعة وهي مهارة الإستماع كما العادة تقدم هذه المادة بالشريط ويستمع الطلاب صوت الشريط عن القراءة، لكن يرى ويظن الباحث المادة على مهارة الإستماع في هذا الكتاب هي التقديم والمفردات أي يقرأ المعلم التقديم والمفردات واما الطلاب

¹¹⁶ ناصر عبد الله وعبد الحميد عبد الله، أسس اعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، ص 19

¹¹⁷ أحمد فوؤد ايفيندي، Metodologi Pengajaran Bahasa Arab، ص 12-17.

يستمعون ويفهمون عن الأصوات اللغوية ويستطيعون ان يفرقواها ومهارة القراءة بالقراءة على النص، ومهارة الكتابة بالاجوبة عن الاسئلة والترجمة إلى اللغة العربية، مهارة الكلام إما بالتمثيلية ويقال الحوار وإما بالتعبير الصوار وهي أن يحكى الطلاب الصورة المكتوبة في الكتاب أو في السبورة وإما بالتكلم الأسئلة وهي بلغ المعلم الفقرة من المادة ومثال تلك اريد ان اكون طيبيا ثم طلب المعلم المتعلم أن يسئل عن تلك المادة، مثال ماذا تريد أن تكون في المستقبل ؟ هل تريد ان تكون طيبيا في المستقبل ؟ ولكن لم تجد في هذا الكتاب المواد من مهارة الكلام.

بجانب ذلك أي دروس الإضافية متعلق بالمفردات أو النص نجد أيضا فيها المفردات الزائدة وهي تحتمل على الألوان والأيام الأسبوع والصفة. ذلك من دروس الإضافية في كتاب تعليم اللغة العربية للصف الحادي عشر بالمدرسة الاسلامية، وهي تحتمل على بعض المواد التعليم الذي مسلسل بمادة مخصوص في كل باب. ويرى الباحث بأن الغرض من هذه المواد الزائدة هي:

أ. لتكثير المعارف والمعلومات للمتعلمين المتعلقة بالحضارة والثقافة والعادة اليومية المستعملة في كل يوم ليوسع أفقهم.

ب. لتكثير المتعلمين في حفظ المفردات في دفع عملية التعليم.

ت. لتكثير المتعلمين في استعمال المفردات في عمل اليومية.

وفي آخر المبحث تقديم تقويم لمعرفة قدرة الطلاب، وسوف يبين الباحث عن هذا التقويم العنصر في باب الرابع أي أساليب التقويم المستخدمة في كتاب اللغة العربية للمدرسة الثانوية الاسلامية تاليف الدكتور. د. هيدايات. وكذلك تسلسل المواد في كل درس يليه من هذا الكتاب أي الدرس الثاني حتى الدرس الرابع وهي التقديم و المفردات و الحوار و التركيب و القراءة و الكتابة. وأما ترتيب التعليم إستعمال هذا الكتاب كما يلي:

أ. أولاً يبدء المعلم التعليم باللغة العربية السهولة للمتعلمين ويسأل عن المادة الدروس تلك اليوم ويجيب المتعلمون باللغة العربية بتوجيه المعلم, ثم تقدم المعلم القراءة بطريقة الكلام ويستمتع المتعلمون تلك القراءة. هذه لتجرب أذن المتعلمين بلفظ العرب وكذلك ليعود عن اللغة العربية.

وقد ورد في كتاب " المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب من النظرية الى التطبيق " الدكتور فتحي علي يونس والدكتور محمد عبد الرؤوف الشيخ بأن من بعض أهم الأبعاد التي أثرت في بناء الجزء الأول من الكتاب الأساسي البعد الصوتي. يقصد بهذا, اللغة أساسا وسيلة إتصال شفوي لها نظام صوتي Phonology مفردات Vocabulary وقواعد Grammar. ومن المهم في تعلم اللغات نتذكر بأن الطفل يمضى مئات وربما آلاف الساعات يستمع إلى الأم, يتعرف على أصواتها ويميز بينها وأخيرا ينتجها مرتبة في مقاطع وكلمات وجمل, ولا شك أننا نلاحظ أيضا أن الأطفال يتدرج في عملية التعلم من الأسهل إلى السهل فالصعب فالأكثر صعوبة, ربما أن الأطفال في جميع أمصار العالم يتدرجون في تعلم لغاتهم بهذا الشكل فهو يصلح أساسا منطقيا في تعليم وتعلم اللغات.¹¹⁸

ب. ثانيا إذا تم المعلم عن إلقاء القراءة يستمر المعلم يعطى المفردات الجديدة. وإذا لا يعرف المتعلمون المعاني عن المفردات فبين المعلم عن معانيها باللغة العربية أو على قدر عقول الطلاب.

إذا نظرنا عن تلك المراحل في تعليم اللغة بوسيلة الكتاب " تعليم اللغة العربية للصف الحادى عشر بالمدرسة الاسلامية" فنجد بأن هذا الكتاب يستعمل الطريقة الإستقرائية في طريقة تسلسل المواد.

¹¹⁸ فتحي علي يونس و محمد عبد الرؤوف, المرجع في تعلم اللغة العربية للأجانب (القاهرة: مكتبة

ج. التحليل عن أساليب التقويم المستخدمة في كتاب "تعليم اللغة العربية للصف

الحادى عشر بالمدرسة الاسلامية" تأليف الدكتور. د. هيدايات

كان اساليب التقويم التي إستخدمت في كتاب " تعليم اللغة العربية للصف الحادى عشر بالمدرسة الثانوية الاسلامية" تأليف الدكتور. د. هيدايات هي الإختبارات الموضوعية. لأنها تسهل في إعطاء التقدير، من يقوم قدرها مستويا وإجابته قصيرة ومختصرة كما شرحنا في تعريف الإختبارات الموضوعى.

تعد هذه التمرينات على جنس الإختبار المقال بشكل قصير الإجابة, يعني يجب المتعلم النقطة بإجابة قصيرة بالنسبة إلى الكلمة المذكورة من جانب الأيسر. فينبغي على المعلم أن يهتم عن المضمرة والمعنى. ويرجى من هذا التقويم أن يكون المتعلم ماهرا من حيث التكلم والقواعد.

ذالك الإختبار تعد من جنس الإختبار الموضوعي لأن هذا الإختبار لا يطلب فيها من المستجيب أن يصف أو يشرح أو يناقش, أو يقارن الإجابة. ويكون المستجيب حرا في تعبيره عن إجابته. بأن يجيب المتعلم في هذا الإختبار بالنسبة إلى الكلمة التي تكون قبل أو بعد نقطة. ولكن كان هذا الإختبار أصعب من الإختبار السابق.

وقد كُتِبَ التقويم المذكور في البيانات السابقة لمقياس قدرة الطلاب عن افهام كل الموضوعات التي يرجع في إعداد أدوات التقويم، وهى التدريبات في المفردات والتدريبات على التركيب والتدريبات على القراءة. ولم تجد في هذا الكتاب التدريبات على الحوار، والتدريبات على الكتابة. ويظن الباحث أن التدريبات على الحوار والتدريبات على الكتابة قد تدخل في مادة الحوار والكتابة عند ما يمارس الطلاب مادة الحوار والكتابة. والتدريبات على الإستماع وتمارين عامة

وأما التدريبات على المفردات هي إما بالتغيير من صيغة المفرد الى صيغة الجمع والاختيار أنسب الكلمات بين القوسين. والتدريبات على التركيب هي إما

بالاختيار أنسب الكلمات بين القوسين والترجمة من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية. والتدريبات على القراءة هي إما المفردات والقواعد ثم يضع في الجملة المفيدة. ويستمر التقويم بصورة تغير الجملة إما بالتحديد الصحيح أو الخطأ للتعابير يوفق لنص القراءة و يصحح الخطأ. والتدريبات على الاستماع تكون في نهاية كل الدرس هي إما بالاستماع إلى جمل ثم تحديد جملة مناسبة ويكتبها في المربع الحرف (أ) أو (ب) أو (ج) المقابل للجملة التي تسمعها. وتمارين عامة هي إما بالاختيار أنسب التكملة (أ أو ب أو ج أو د) و التراكيب وعين موقع الكلمة الملونة من الاعراب

كل من ذلك المذكور من جنس الإختبارات, مع أن الإختبارات هي من بعض وسائل التقويم سوى أساليب التقرير الذاتية و أساليب الملاحظة. وكل وسائل التقويم في هذا الكتاب يصنع بالنظر إلى إستيعاب اللغة المتعلمين, ومندرجة من الصعوبة إلى السهولة للمبتدئين في تعليم اللغة العربية, وكذلك ينظم هذا التقويم بنظر إلى هدف التعليم هذا الكتاب. كون هذا الإختبار بالإستمرار في أخير من الدرس يهدف إلى نظر اللمحة عن نمو قدرة المتعلمين في تعليمهم بنظر إلى نتاج ذلك التقويم. وكذلك كل التقويم في كتاب "تعليم اللغة العربية للصف الحادى عشر بالمدرسة الاسلامية" يشمل على جميع ناحية المهارات اللغوية أي يشمل من المهارة الإستماع و الكلام و القراءة والكتابة، وثلاثة عنصر اللغوية، فهي : الأصوات والمفردات (والتعابير السياقة والعبارات الإصطلاحية) والتراكيب النحوية.

الباب الخامس

الإختتام

أ. الخلاصة

بعد تلك الأبحاث التي طال فيها الحديث عن تحليل تقويم كتاب تعليم اللغة العربية للصف الحادي عشر بالمدرسة الإسلامية تأليف الدكتور . د. هيدايات . وما يلتزم بها في الابواب السابقة أراد الباحث إتمام هذه الرسالة في هذا الباب الاخير عن الخلاصة, كما يلي:

1. أهداف هذا الكتاب " تعليم اللغة العربية للصف الحادي عشر بالمدرسة الإسلامية" تأليف الدكتور. د. هيدايات يتفق بخصائص اللغة التي يستوفى على ثلاثة الكفاءات هي الأهداف على الكفاءة اللغوية فتكون على أربعة المهارات وهي : الإستماع و الكلام و القراءة والكتابة، وثلاثة عنصر اللغوية، فهي : الأصوات والمفردات (والتعابير السياقة والعبارات الإصطلاحية) والتراكيب النحوية. و الأهداف على الكفاءة التواصلية هي أن الطلاب قادرون على التعبير عن المشاعر والأفكار باللغة العربية. و الأهداف على الكفاءة الثقافية بحيث يمكن للطلاب التواصل باللغة العربية وفقا للثقافة العربية، خاصة الحضارة العربية الإسلامية بالإضافة إلى الثقافة العالمية المعاصرة التي لا تخالف لمبادئ التعاليم الإسلامية.

2. تسلسل المواد في الكتاب " تعليم اللغة العربية للصف الحادي عشر بالمدرسة الإسلامية" تأليف الدكتور. د. هيدايات مترتبة من التقديم ثم المفردات ثم الحوار ثم التركيب ثم القراءة ثم الكتابة. ومحتويات مادة الدرس لا يوافق بمنهج التعليم اللغة العربية، بأن المادة لم تنظّم كاملا، فيها لم يكن المواد عن الإستماع و التدريبات على الحوار.

3. اساليب التقويم المستخدمة في كتاب " تعليم اللغة العربية للصف الحادى عشر بالمدرسة الاسلامية" تأليف الدكتور. د. هيدايات " استخدم الإختبارات الموضوعية يعنى الصحيح والخطاء والتكميل والتزويج وإملاء الفراغ وترتيب الكلمات والترجمة والإجابة. وكان بعض الإختبارات لم وجدت نظريته.

ب. الإقتراحات

يقترح الباحث وفقا بنتائج البحث فيما يلي:

1. للمؤلف الذي يريد أن يؤلف الكتاب التعليمي في اللغة العربية عليه أن يهتم عن هدف التعليم اللغة العربية وهدف كتابه وكذلك عن المبادئ والأسس العامة في تنظيم المحتوى أو تسلسل المواد وأساليب التقويم فيه حتى يسهل لمن الذي سيستعمل وسيقرأ ذلك الكتاب.

